

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 4 de Julio de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 16.987

## Habla el ministro de Agricultura

**Si se concedieran ahora vacaciones parlamentarias - nos dice don Marcelino Domingo - se implantaría por decreto la ley de rescate de bienes comunales y la de arrendamientos rústicos**

**Y si el ministro de Justicia fuera designado presidente del Tribunal de Garantías, le sucedería seguramente un radical-socialista**

### LA PRESIDENCIA DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS :: :: :: ::

—¿Cree usted—preguntamos anoche al ministro de Agricultura, D. Marcelino Domingo, a su paso por Irún, de regreso de Burdeos—que la Presidencia del Tribunal de Garantías constitucionales, se proveerá rápidamente?

—Seguramente, quedará cubierta en este mismo mes.

—¿Se ha designado ya a la persona que ocupará la Presidencia? Asegúrese que será



nombrado el actual ministro de Justicia, don Alvaro de Albornoz...

—Me parece muy indicada la personalidad del Sr. Albornoz, para ese alto cargo.

—En ese caso ¿quién ocuparía la cartera de Justicia, vacante por el nombramiento del Sr. Albornoz?

—Seguramente, otro radical-socialista...

### LA LEY DE ORDEN PUBLICO ::

—No sé qué clase de objeciones—responde, a una pregunta nuestra, el ministro de Agricultura—hará o ha hecho la minoría socialista al dictamen de la ley de Orden Público. El dictamen ha vuelto, como es sabido, a estudio de todas las minorías, y creo que la ley se aprobará inmediatamente, antes de las vacaciones parlamentarias.

—Estimo que no pueden concederse las vacaciones parlamentarias, sin aprobar, antes, la ley de Orden Público.

### MECANICA DE LAS VACACIONES PARLAMENTARIAS :: :: :: ::

—No puede vincularse—agrega el ministro—la concesión de vacaciones parlamentarias, a una fecha determinada. La vinculación de las vacaciones, no puede hacerse en un día, sino al término de una labor.

—Yo creo que sin haber aprobado las leyes de Orden Público, reforma de la ley del Jurado, arrendamientos rústicos y rescate de bienes comunales, no es posible que haya vacaciones.

—Si esas leyes no se aprueban durante el verano, lo que procede es que no haya vacaciones parlamentarias.

### UN PROPOSITO IMPORTANTE DEL MINISTRO :: :: :: ::

—Si con todo—prosigue el Sr. Domingo—se concedieran las vacaciones sin que esas leyes de mi departamento estuvieran aprobadas, yo me propongo implantar lo más sustantivo de ellas por decreto. Para el mes de septiembre, tiene que regir la ley de Reforma agraria, de la cual son complemento la de arrendamientos rústicos y rescate de bienes comunales.

—Hay, pues, que ponerlas en vigor, antes de la fecha a que aludo.

### OJEADA SOBRE EL PANORAMA POLITICO :: :: :: ::

—Ya que me pide usted un juicio objetivo, sobre el panorama político, voy a resumirlo en muy pocas palabras.

—Yo creo conveniente la continuación del partido socialista en el Gobierno de la República, y me parece bien que se intensifiquen las relaciones de concordia entre to-

dos los partidos republicanos que puedan coincidir en un programa de Gobierno, aunque de esos partidos, algunos estén en el Ministerio y otros se hallen en la oposición.

De esta manera, los partidos republicanos coincidentes, pueden estar unidos en el Gobierno, o en la oposición.

### EL VIAJE A BURDEOS :: :: ::

—Mi visita a la Feria de Muestras de Burdeos, me ha complacido sobremanera. Todo ha sido magnífico... El comportamiento de las autoridades de la República hermana, la actitud del pueblo, el interés de los intelectuales por nuestros problemas...

M. Edouard Herriot, ex presidente del Consejo, llegó a Burdeos para celebrar una conferencia ante un gran auditorio, y al día siguiente tuvo la gentileza de visitarme en el hotel, para reiterarme su afecto por nuestra Nación, y su ferviente deseo de que la República supere todas las dificultades de sus primeros años. Agradecí, cordialmente, claro es, esta visita.

### LA IMPORTACION DE PRODUCTOS ESPAÑOLES A FRANCIA :: :: ::

A otra pregunta nuestra, concerniente a la inquietud que en los productores agrícolas ha producido la reducción, por Francia, de los contingentes de frutas frescas, D. Marcelino Domingo nos dijo:

—Se ha firmado un acuerdo, que establece un contingente inalterable de exportación por nosotros, de plátanos, naranjas y vinos. Después, Francia ha reducido los contingentes de importación de frutas frescas. Esto afecta, sobre todo, a España y a Italia. Pero los productos enumerados en el acuerdo a que aludo, no sufren ninguna reducción en el contingente.

Por lo demás, esta misma mañana he conferenciado con M. Albert Sarraut y M. Paul Boncour, y tanto en el ministro de Colonias como en el de Negocios Extranjeros, he encontrado una excelente disposición para resolver, en forma beneficiosa, para España y Francia, estos problemas comerciales.

### UN OFRECIMIENTO Y UN DONATIVO

—Cuando nos referíamos a los daños producidos en Guipúzcoa por las recientes inundaciones, el ministro de Agricultura nos formuló un afectuoso ofrecimiento, recogido poco después por los radicales-socialistas de Irún.

—Yo me ofrezco—dijo el Sr. Domingo—a disertar en una conferencia o mitin, a beneficio de los damnificados. Estoy dispuesto a acudir al requerimiento que en ese sentido se me haga. Cumpliré esta oferta, que para mí entraña el cumplimiento de un deber, en cuanto los republicanos organicen el acto.

El ofrecimiento del ministro, fué seguido de un gesto gentilísimo de su bella esposa.

—Tenga usted—nos dijo al despedirnos—para la suscripción de LA VOZ DE GUIPUZCOA en favor de los damnificados.

Y nos entregó doscientas pesetas, haciendo votos porque los damnificados encuentren cabal y rápido remedio a los quebrantos económicos sufridos.

### Un pacto internacional de seguridad

LONDRES, 3.—En la Embajada de los Soviets se ha firmado hoy el pacto de seguridad entre Rusia, Polonia, Rumania, Turquía, Afganistán, Estonia, Letonia y Persia. Este pacto viene a ser la conclusión de las negociaciones que se iniciaron en Ginebra entre los representantes de los referidos países. (United Press.)

### MONTE IGUELDO

#### ¡ACONTECIMIENTO!

Primer día de moda de la temporada. Gran festival con preciosos regalos. Cine: a las cinco, "La favorita del caid"; a las siete, "La fontueta". Parque de atracciones. Selectas comidas en el restaurant. Espléndido panorama.

## ACTUALIDAD POLITICA

**El ministro de Obras Públicas se declara contrario a la concesión de amnistía "al enemigo que aún permanece en la brecha"**

**En el Consejo de hoy se acordará una combinación diplomática, y el señor Zulueta será nombrado embajador en Berlin**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

**LOS ACTOS POLITICOS DEL DOMINGO**  
El domingo se celebraron, entre otros, los siguientes actos políticos:

**Barcelona.**—Mitin de la Lliga Regionalista en Martorell. Hicieron uso de la palabra varios oradores. El Sr. Vidal y Guardiola fué constantemente interrumpido, originándose numerosos incidentes. Cuando hablaba el señor Trias continuaron los incidentes y se produjo un gran escándalo, teniendo que suspenderse el acto.

**Madrid.**—En el teatro Maravillas mitin pro amnistía organizado por la C. N. T. Hablaron varios oradores y no hubo incidentes.

**Mieres.**—El domingo se celebró el acto de descubrir la lápida que da el nombre de Manuel Llana a una de las principales calles de la población. El presidente de las Cortes Constituyentes Sr. Besteiro pronunció un discurso enalteciendo la personalidad y la obra de Llana a cuya memoria dedicó un fervoroso recuerdo.

Luego, en el Centro Obrero, el Sr. Besteiro pronunció otro discurso, Expuso las diferencias que le separan de diversas personalidades del partido socialista, y las explicó. Luego dijo que la República guarda la máxima consideración a todos los partidos políticos y declaró que el balance parlamentario y político internacional acusa un evidente desgaste del sistema parlamentario. Afirmó que no se puede llegar en España a la nacionalización de las industrias porque para ello habría que saltar sobre el Parlamento o establecer una dictadura y ninguno de estos dos procedimientos figura en el programa del partido socialista. El señor Besteiro fué ovacionado.

### DICE EL SEÑOR FABRA RIBAS

El subsecretario del Ministerio del Trabajo Sr. Fabra Ribas, que el domingo regresó a Madrid procedente de Ginebra, ha dicho que el discurso pronunciado por el ministro del Trabajo Sr. Largo Caballero fué acogido con una gran ovación, lo que prueba que el prestigio de la República española aumenta cada día en los centros ginebrinos, en los que se sigue con gran interés y simpatía nuestra política social. Añadió que el Sr. Largo Caballero presidió el banquete de los delegados hispano-americanos, al final del cual hubo discursos de gran cordialidad. Asimismo presidió el Sr. Largo Caballero el banquete de los delegados obreros de la Oficina Internacional del Trabajo. Se pronunciaron discursos en los que se expresó la confianza en el porvenir de la República española.

Ha dicho también el Sr. Fabra Ribas que el viaje del Sr. Largo Caballero a París tuvo importancia política, habiendo sido ratificados los convenios de carácter social que se firmaron con motivo del viaje que el señor Herriot hizo a Madrid.

### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

El ministro de la Gobernación, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, les hizo las siguientes manifestaciones:

—No creo que las vacaciones parlamentarias que se anuncian comiencen antes del 25 del actual, pues antes hay que discutir la ley de Orden Público, ley que si no es de precisión absoluta es muy necesaria, pues hay que tener en cuenta que la ley de defensa de la República no existe de hecho, ya que no se aplica. Podría aplicarse la ley de Orden público de 1870, pero para ello sería preciso que estuvieran suspendidas las garantías constitucionales. Por eso digo que es muy necesaria la aprobación de la nueva ley de Orden público. Claro es que si antes de que se apruebe se produjera algún hecho de importancia yo saltaría por encima de todo lo que hiciera falta sin pensar en las responsabilidades que pudiera con-

**Enfermedades de los ojos**  
**Dr. MARTICORENA**

Consulta, de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis

traer con ello. Para mí, antes que nada, es la República.

Es intolerable la actitud de las fuerzas derechistas, que al final de todos los actos de propaganda que celebran promueven incidentes y, a veces, dan lugar a sucesos sangrientos.

### EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

**MADRID.**—El domingo por la tarde regresó a Madrid, procedente de Priego, el Presidente de la República, quien dentro de la primera quincena del mes de julio iniciará el veraneo en La Granja.

### LOS RADICALES

Hoy, martes, celebrará reunión el Comité ejecutivo del Partido Radical, y mañana, miércoles, lo hará la minoría del partido para examinar la situación política y parlamentaria.

El señor Torres Campañá, hablando con los periodistas, decía ayer:

—En estos días se aprobarán los proyectos de ley relativos a los Arrendamientos de fincas rústicas, Orden público y Vagos. Luego tendremos vacaciones parlamentarias, allá para mediados de mes, hasta primeros de octubre.

La ley de Orden público creo que se aprobará sin mayores dificultades, pues se llegará a una fórmula que satisfaga a los socialistas. Considero que esa ley es de urgente necesidad, pues la ley de 1870 es inaplicable y conviene tener un arma de Gobierno para reprimir cualquier posible desmán.

### FALLECIMIENTO DE DOS POLITICOS CATALANES

**BARCELONA.**—El domingo falleció en Lérida el diputado a Cortes y parlamentario catalán don Ricardo Palaci Soldevilla. El entierro se verificó ayer tarde.

—El domingo por la mañana falleció en Santa Coloma de Farnés el secretario político de la Lliga Regionalista, don Fernando Agulló Vidal.

### EL SEÑOR PRIETO, OPUESTO A LA AMNISTIA

**SALAMANCA.**—El ministro de Obras públicas ha hecho unas declaraciones, manifestando que es contrario a la concesión de la amnistía, pues el enemigo no está vencido, y permanece en la brecha. Otra cosa sería si hubiera sucumbido.

Refiriéndose a las manifestaciones de don Miguel Maura censurando al ministro del Trabajo, dijo:

—Si el Sr. Maura quiere diálogo, que lo entable en el Parlamento.

### EL MINISTRO DE OBRAS, EN ZAMORA

**ZAMORA.**—Ayer llegó a esta capital el ministro de Obras públicas, tributándosele un cariñoso recibimiento. Visitó los saltos del Duero.

### COMBINACION DIPLOMATICA EN EL CONSEJO DE HOY

En el Consejo de hoy se acordará una combinación diplomática, y seguramente, el ex ministro de Estado D. Luis de Zulueta, será nombrado embajador en Berlin.

### EL PROGRAMA MINIMO DE LOS RADICALES SOCIALISTAS

"Heraldo de Madrid" en su número de ayer publica una entrevista con el diputado radical socialista don Vicente Sol, quien, refiriéndose al programa mínimo para la colaboración gubernamental que discute actualmente el Comité ejecutivo del partido, ha dicho:

—Nosotros, como partido gubernamental más avanzado, queremos estar en contacto cordial con los socialistas. Indudablemente, los momentos actuales son de gravedad. Las derechas ganan posiciones por los antagonismos entre los partidos que trajeron la República. Las posiciones que ganan son muchas y efectivas, y esto es cosa que nadie ignora, y menos los que, como yo, han desempeñado cargos y tienen motivos para conocer detalles que no están al alcance de todo el mundo.

"La moderación de los derechistas se ha vuelto agresiva, y, ello es debido a que los

elementos monárquicos, especialmente los que dirigen los altos centros económicos de España, creen que esta República es cosa que termina por las mismas causas que la de 1873. Por eso estimo que se debe llegar, honrada y lealmente, a una federación de partidos de izquierda, previa aceptación de un programa mínimo que permita unir la mayor cantidad de fuerzas para realizarlo.

"El Partido Radical Socialista no será obstáculo nunca, en los momentos de peligro, para una inteligencia cordial entre los republicanos para defender el Régimen, que está por encima de toda consideración y conveniencia de partido.

"A mi juicio, deben formar esa federación todos los partidos que acepten ese programa mínimo de izquierda."

#### CONTRA LAS SUSPENSIONES DE PERIODICOS

Ayer celebraron una reunión los directores de todos los periódicos que han sufrido suspensiones y acordaron entablar recurso contra aquellas sanciones en cuanto empiece a funcionar el Tribunal de Garantías Constitucionales.

#### Muerte de un político americano

### Ha fallecido el ex presidente de la Argentina Hipólito Irigoyen

BUENOS AIRES, 3.—Ha fallecido en esta ciudad don Hipólito Irigoyen, ex presidente de la República, jefe del partido radical personalista y uno de los hombres políticos más discutidos, sobre todo en la segunda vez que ocupó la presidencia de la nación.

Fue gran amigo de España y el primero de los jefes de Estado americanos que decretó fuese fiesta nacional el doce de octubre, como Día de la Raza. (United Press.)

Contaba este político argentino, que acaba de fallecer, ochenta y tres años. Era abogado, y a los treinta años obtuvo por primera vez un acta de diputado nacional. Participó en la revolución de 1890, y dos años después, por ser fiel a sus convicciones, rechazó la cartera que le ofrecía el entonces presidente Sáenz Peña. Organizó y dirigió la revolución de agosto de 1893, y a la muerte de su tío don Leandro N. Alem, asumió la jefatura del partido radical. En 1916, votado por todo el país, fue elegido presidente de la República. Cesó en 1922, y fue elegido nuevamente en 1928, siendo expulsado del Poder por un golpe de Estado del general Uriburu en septiembre de 1930. A partir de este momento, Irigoyen, rector del partido radical—que se llamaba también personalista—tuvo que sufrir rudos embates en la lucha política. Después de permanecer detenido en un buque de guerra, fue conducido a la isla de Martín García. Al ocupar la presidencia el general Justo, Irigoyen obtuvo autorización para abandonar su confinamiento.

En 1929, Irigoyen fue objeto de un atentado, del cual salió ileso.

Las causas de la caída de Irigoyen, por un golpe de Estado, fueron, entre otras, la discordia introducida en su partido y el mal-estar producido en el país por una crítica situación económica.

Irigoyen descendía de familia de abolengo vasco-francés y, sin duda, ha sido el político más popular y polémico que ha tenido la Argentina, en los últimos cincuenta años.

BUENOS AIRES, 3.—Aunque la causa real del fallecimiento del ex presidente Irigoyen ha sido una bronconeumonía, los especialistas que le asistían no creían que hubiese podido pasar de diez días, a causa del cáncer que padecía a la laringe y que se le manifestó hace tres meses.

Las últimas palabras del señor Irigoyen fueron las siguientes: "Siento no poder hacer nada. Me encuentro próximo a Dios."

Luego fijó su vista en un gran crucifijo de plata, único objeto de valor que había en su habitación y poco después cerró los ojos y murió plácidamente.

La noticia del fallecimiento del ex presidente Irigoyen circuló con enorme rapidez por la ciudad, y muy pronto acudieron a la casa mortuoria personalidades políticas y de otros órdenes para dar el pésame a la familia. Entre los que primero llegaron figuraban el vicepresidente del partido radical, señor Guemes, y el señor Puyredon.

El Gobierno se ha reunido para fijar todo lo concerniente a los funerales.

Millares de personas han desfilado por la casa mortuoria pasando por la calle con la cabeza descubierta, a pesar de estar lloviendo. (United Press.)

Imprima usted sus catálogos en la imprenta de LA VOZ. Pida presupuestos sin compromiso.

#### La ruleta en Francia

### El alcalde de Biarritz espera que si en agosto funciona allí la ruleta irán a jugar los españoles

Consideramos interesante mencionar las gestiones que en Francia, y particularmente en Biarritz, se están haciendo para que en el mes de agosto próximo, funcione en el Casino de la villa biarrota la ruleta. La Comisión del Senado que dictaminará en definitiva, parece que estima imposible que la ruleta funcione antes del mes de octubre, pero ayer, todavía, el alcalde de Biarritz, Mr. de Hirigoyen, formulaba en nuestro colega "La Gazzete de Biarritz" unas declaraciones optimistas.

Creo—ha dicho Mr. de Hirigoyen—que la ruleta en Biarritz será una gran atracción, y que nuestros vecinos los españoles, vendrán a la playa biarrota, pues la República vecina no autoriza el juego.

Estima también el alcalde de Biarritz, que la ruleta dará vida y animación a la playa vasco-francesa. En principio, y a la espera de la disposición oficial que autorice el juego, el alcalde ha convenido con M. Battisti, llamado en la Argentina «el rey de la ruleta», la colaboración de éste para dar realce a la temporada de juego en el Casino.

En Biarritz—lo sabemos por diversos conductos—se espera con impaciencia la concesión, para agosto, del juego, y se supone que los españoles acudirán al Casino biarrota en gran número.

### La liberación de los ingenieros Thornton y Mac Donald

MOSCU, 3.—Conforme a las estipulaciones del acuerdo ruso-británico firmado el sábado en Londres, por el cual se reanudan las relaciones comerciales entre la Gran Bretaña y los Soviets, fueron puestos en libertad el sábado los ingenieros ingleses señores Thornton y Mac Donald, que había sido condenados a varios años de cárcel por el delito de sabotaje y espionaje industrial. Dichos ingenieros llegaron hoy a la frontera de Polonia. (United Press.)

### Un sangriento acto de piratería en aguas chinas

DAIREN, 3.—Cuatro bandidos alemanes, apellidados Tautin, Mueller Schuder y Westan, y uno suizo llamado Gaustch, concibieron la idea de apoderarse de un buque para luego venderlo en un puerto de América del Norte y para ponerla en práctica embarcaron como pasajeros en el vapor chino Chen-Gan, de 2.000 toneladas, que zarpó el día 26 de junio de Taku con destino a Fu Tchou, llevando 1.800 toneladas de carbón. Dos días después, cuando el buque se encontraba a dieciséis millas y al noroeste de Shanghai, los cinco piratas mataron a tiros de revólver al capitán y al segundo y a su esposa, al radiotelegrafista y a seis oficiales y contramaestres y obligaron a los marineros chinos a obedecerles, amenazando de muerte al que no lo hiciese.

Como los piratas tenían pocos conocimientos de navegación el buque encalló en unos bajos de arena, cerca de la costa de Dairen y la policía marítima, que acudió en socorro del vapor, se enteró entonces de lo sucedido y procedió a la detención de los cinco piratas.



#### ES IMPORTANTE

que usted conozca algunos puntos esenciales de la técnica de la ondulación permanente «EUGENE».

Cada uno de sus mechones de cabello, antes de ser

introducido en el tubo calentador, debe estar protegido de un «SACHET EUGENE»; en este preciso momento la salud de su cabello está en juego.

Rechace toda imitación o falsificación. Exija «SACHET EUGENE»; de él depende su perfecto rizado. Pídanos información gratuita.

S. A. EUGENE

Vía Layetana, 48 — BARCELONA.

### AGUAS DE CESTONA

ESTA FUENTE MEDICINAL ESTA ABIERTA YA AL PUBLICO

#### Posición de Norteamérica

### El problema de la estabilización monetaria

WASHINGTON, 3.—Se tiene entendido que la decisión del Gobierno de los Estados Unidos rechazando la propuesta de estabilización monetaria, nacida en la Conferencia económica mundial, se basa en el deseo de estabilizar el dólar fundándose en su capacidad real adquisitiva. (United Press.)

LONDRES, 3.—Mr. Hull, jefe de la Delegación de los Estados Unidos en la Conferencia económica mundial, dió cuenta hoy de la posición del Gobierno de su país ante las proposiciones formuladas en materia de estabilización monetaria. En resumen, dió lo siguiente:

El mundo no se dejará engañar por la ilusión que supone el llegar a una estabilización monetaria provisional y seguramente artificial y hecha para unos cuantos países solamente.

El equilibrio del sistema económico interior de un país es factor más importante del bienestar que el valor de su moneda y que el valor de las divisas de otros países. Por esta razón es por lo que la reducción de gastos generales de un país y su exactitud para el pago de sus deudas contribuirán en mucho a la estabilidad futura. A los antiguos felices, a la acción de los llamados banqueros internacionales, sustituye hoy el esfuerzo para dar a las divisas nacionales un poder adquisitivo continuo, que no varíe sensiblemente en relación a los productos de primera necesidad y a las necesidades que supone la civilización moderna.

Los Estados Unidos desean un dólar tal que pasada una generación tenga el mismo poder adquisitivo y el mismo valor para todas las naciones que el establecer una cotización fija durante dos o tres meses y en relación con el franco o con la libra.

Desean los Estados Unidos la estabilización permanente de las divisas de cada nación. El oro o el oro y la plata pueden constituir una reserva metálica, pero no ha llegado el momento de disipar todas las reservas.

Cuando la mayoría de las naciones se comprometan a hacer presupuestos equilibrados y a vivir cada una con arreglo a sus propios medios, entonces podremos discutir útilmente la mejor distribución del oro y de la plata del mundo y su papel como reserva para las divisas nacionales.

El restablecimiento del comercio mundial es un factor importante, tanto en lo que concierne a los medios como a los resultados. Tampoco en esto es buena táctica el fijar unos precios provisionales. Se debe facilitar el intercambio de productos.

En los Círculos de la Conferencia económica ha producido enorme sensación esta declaración del delegado de los Estados Unidos, puesto que pone fin a las conversaciones oficiales que se seguían acerca de la estabilización de más divisas que no están basadas en el patrón oro.

Una personalidad de una de las delegaciones de los países que tienen patrón oro expresaba el temor de que la anterior declaración del representante de los Estados Unidos no acarrearase el brusco fin de la Conferencia económica mundial.

### La separación del matrimonio Douglas Fairbanks-Mary Pickford

HOLLYWOOD, 3.—La célebre artista de cinematógrafo Mary Pickford, ha confirmado que va a separarse de su esposo, Douglas Fairbanks, si bien por el momento la separación se limitará a la llamada separación de cuerpos, dejando para más adelante el entablar la demanda de divorcio. (United Press.)

### El viaje de la formación aérea italiana

LONDONDERRY, 3.—El domingo a las doce y cuarenta minutos de la tarde amaron en el lago Foyle los aeroplanos de la escuadrilla italiana que al mando del general Balbo, ministro de Aeronáutica, se dirige a América del Norte. Procedían de Amsterdam, y desde que llegaron al cabo de Ilmre fueron escoltados por cinco aeroplanos británicos.

El general Balbo declaró que buena parte del viaje lo hicieron casi al nivel de las olas por las malas condiciones atmosféricas con que tropezaron.

En cubrir la distancia entre Amsterdam y Londonderry tardaron los hidroplanos italianos cinco horas y cuarto.

En vista de que las condiciones meteorológicas eran desfavorables, los aparatos italianos aplazaron hasta mañana, martes, su salida hacia Reykjavik, en Islandia, que se encuentra a 1.500 kilómetros en línea recta de Londonderry.

#### Viajes ministeriales

### Los ministros de Agricultura y Estado pasan por Guipúzcoa

De regreso de Burdeos, donde ha visitado la Feria de Muestras, llegó anoche a Irún, a las ocho, el ministro de Agricultura don Marcelino Domingo, a quien acompañaban su bella esposa y el diputado radical-socialista don José Salmerón. En Irún fueron cumplimentados los viajeros por el comisario de Policía en la frontera, don Ricardo Sánchez, y por numerosos correligionarios.

A las ocho cuarenta, el ministro y sus acompañantes, en el sud-expreso, siguieron viaje a Madrid, y en la estación de San Sebastián fueron saludados por el gobernador civil de Guipúzcoa don Jesús Artola y amigos particulares.

Anoche, a las nueve y cuarto, pasó en automóvil por Irún con dirección a Behobia el ministro de Estado don Fernando de los Ríos, que acompañaba a su esposa para que ésta tomase en Hendaya el tren que ha de trasladarla a un balneario cercano a París, donde pasará una temporada.

El ministro regresó a Irún, cumplida la misión que le llevaba a Hendaya, y en nuestra ciudad ha pernoctado para salir a las seis de la mañana con dirección a Madrid, a donde quiere llegar a tiempo para asistir al Consejo de ministros.

### Alemania bajo la dictadura hitleriana

STUTTGART, 3.—El Gobierno de Wurtemberg ha dispuesto la disolución de todas las asociaciones de carácter católico. (U. Press.)

### Las elecciones legislativas en Grecia

ATENAS, 3.—Las elecciones legislativas han constituido un triunfo para el Gobierno, que dispondrá ahora en la Cámara de 157 puestos. Las oposiciones sólo reúnen 91 puestos. (United Press.)

### La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 3.—La libra esterlina cerró cotización hoy a 473 3/4 dólares. (United Press.) NUEVA YORK, 3.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fue hoy de 477 dólares. (United Press.)

### Catástrofe en una mina renana

RECKLINGHAUSEN, 3.—En una mina de carbón de la región renano-vestfalina, se produjo una tremenda explosión de grisú y resultaron muertos diez obreros. (U. Press.)

#### ¿Accidente casual?

### El rey de Rumania, a punto de morir ametrallado

BUCAREST, 3.—El rey de Rumania ha estado a punto de ser víctima de un accidente que muy bien pudo haberle costado la vida.

Visitaba el rey, en compañía del jefe del Gobierno, señor Vaída Vaivode, y del ministro de la Guerra, señor Samsonovici, una fábrica de armas situada cerca de Cluth, en Transilvania, y al penetrar en uno de los departamentos, un soldado comenzó a disparar un nuevo modelo de ametralladora que precisamente, apuntaba hacia el lugar que ocupaban el soberano y sus acompañantes.

Un oficial que se dió cuenta de lo que sucedía se arrojó sobre la ametralladora y la varió de posición. Después se pudo comprobar que las balas habían pasado a menos de un metro del rey.

El soldado fue detenido; pero no se cree que se trate de un atentado, sino más bien de un accidente puramente casual.

## SANIDAD

¡Las enfermedades venéreas! Uno de los males azotes para el vigor de una raza. Sordamente van minando la salud y cuando menos se espera, acaban en el desastre de la locura, de la parálisis, de la muerte repentina. Además son la principal causa de esterilidad en la mujer y en el hombre.

Todas las tardes, a las seis y media, funciona una consulta gratuita servida por tres especialistas del Estado, en el Instituto Provincial de Higiene. Mujeres y hombres enfermos acudid a ella.

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Los obstáculos en el camino

## EN TORNO A LA RECONSTRUCCION ECONOMICA

La verdadera cuestión que se halla planteada, no sólo ante la Conferencia de Londres, sino ante todos nosotros, a cualquier pueblo que pertenezcamos, es la de saber si vamos a poder vivir con un mínimo de comodidades en los cinco años próximos, o si por lo contrario nuestra civilización va a decaer hasta un nivel económico más bajo del que alcanzó a mediados del siglo pasado, con millones de sin trabajo, una carga fiscal abrumadora para los contribuyentes, y una amenaza constante para el orden social, en todos los países que se venían considerando como los pueblos-guías del mundo.

¿Cuál es la causa básica de la depresión sin precedentes que padecemos en estos momentos? No creo que haya un sólo economista digno de este nombre en el mundo que no la atribuya a las barreras políticas que se han erigido en el camino de la libre iniciativa económica. Siendo, pues, esto la causa fundamental, si hemos de poner remedio a las consecuencias tenemos que ocuparnos en primer lugar de la causa.

Suele aducirse la existencia de un nuevo factor en el mundo moderno: una superproducción crónica y un paro "tecnológico". Incluso se pretende que este factor modifica todas las leyes de la economía según hemos venido estudiándolas. Este es el argumento de que se valen los aspirantes a dictadores que pretenden implantar entre nosotros el fascismo. Lo peor es que también lo emplean otras muchas gentes sin darse cuenta de la tontería que están diciendo. La producción en masa no causa más paro forzoso que en su tiempo lo hizo el descubrimiento de la máquina de vapor o la creación de las grandes fábricas, hace un siglo. Si acaso la producción en masa causa menos paro forzoso que aquellos inventos.

Lo que ha pasado ha sido que la guerra, y el rabioso nacionalismo económico nacido de ella, han dado origen a unas obstrucciones económicas que neutralizan, paralizan, impiden el funcionamiento del proceso económico que normalmente habría de remediar esa sobreproducción y ese paro. Las necesidades de la humanidad casi no tienen límites, son insaciables, y mientras el capital y la iniciativa gozaron de libertad para buscar nuevos medios de subvenir a esas necesidades, la mano de obra sobrante por la mengua ocurrida en ciertas industrias quedaba absorbida rápidamente. En el siglo XIX se dió el espectáculo sin precedentes de que el nivel de vida, en la Gran Bretaña, se elevaba al cuádruplo mientras la cifra de población se cuadruplicaba también. En los Estados Unidos se hallaban decenas de millones de seres oriundos de otras tierras allende el Atlántico, de tal modo que una población de unos cuantos millones aumentó en menos de un siglo hasta la enorme cifra de 120 millones de habitantes; todos ellos trabajando y disfrutando de un nivel de vida que no se había conocido antes en la historia de la humanidad. ¡Y mientras tanto lo que escaseaba no era el trabajo, sino la mano de obra!

No hay motivo inherente para que tan asombroso proceso — que con todos sus defectos fué con mucho el sistema de más éxito para elevar el nivel de vida de la especie humana que el mundo haya conocido jamás — no pudiese continuar también durante este siglo. No existe motivo inherente al sistema económico para que las deudas de guerra de este siglo no se hubieran podido reabsorber con relativa facilidad, lo mismo que las del siglo pasado. No hay más que este motivo: que el mundo se ha vuelto loco poniendo trabas políticas al comercio y a la iniciativa.

La inmensa mayoría de los hombres y mujeres, en el mundo entero, vive todavía miserablemente, a un nivel bajísimo. El campo para el desarrollo de la iniciativa humana es, por lo tanto, infinito. Lo que ha impedido ese desarrollo, y por ende el resurgir general, ha sido la obstrucción, los obstáculos puestos en el camino; obstáculos de carácter político, y no económico; obstáculos que han apartado, desviado, el capital, el trabajo y la iniciativa de sus cauces naturales, de tal modo que no podía menos de sobrevenir la caída general de los precios, el "exceso" de producción y el paro forzoso.

El primero de esos obstáculos ha sido el de los aranceles, que deliberadamente han desarrollado los medios de producción del mundo en forma exagerada para ciertos productos, al mismo tiempo que impedían su libre intercambio. El segundo obstáculo ha sido la estimulación artificial de la producción por medio de subsidios de los Gobiernos. Casi todos los países han cometido ese disparate.

La Gran Bretaña ha malgastado cerca de 50 millones de libras esterlinas en subvencionar la producción de azúcar nacional, cuando ya existían en el mundo reservas enormes de azúcar que no encontraban comprador. Estamos haciendo lo mismo con el trigo. En otros países subvencionan la producción de café, de caucho y de docenas de otros productos.

Finalmente las deudas de guerra, herencia política y no económica, han impuesto una carga abrumadora e insostenible sobre los impuestos y contribuciones y también sobre el comercio internacional, al insistir sobre el pago de enormes cantidades que no tienen la menor relación con las realidades económicas. A mí me parece evidente que no hay posibilidad de volver a la normalidad de la vida económica del mundo en tales condiciones. Muy al contrario: creo que no harán más que empeorar — digan lo que quieran los profesionales del optimismo oficial — mientras no se cambien las condiciones mismas.

Y sin embargo todos estos obstáculos, no me cansaré de repetirlo, tienen origen político. No proviene del sistema económico mismo. La causa de nuestras dificultades actuales en el terreno internacional y en el del desarme no proviene de la política de tal o cual ministro de Negocios Extranjeros. Pero son todos ellos prisioneros de un nacionalismo extravagante que hace sumamente difícil, por no decir imposible, la solución del desarme y la organización de la paz. El único remedio contra esa epidemia nacionalista y contra la guerra que habría de ser su consecuencia inevitable se halla en lo que cabe llamar el sistema de la Sociedad de Naciones.

Yo veo este sistema bajo dos aspectos. En primer lugar, el reconocimiento rotundo e inequívoco del hecho que la puja de armamentos ha de desembocar fatalmente en una guerra, pues no hay medio de lograr la propia "seguridad" por medio de los armamentos sin colocar a los pueblos vecinos en posición de inseguridad. En segundo lugar, el reconocimiento no menos claro del hecho que todos formamos una sola gran familia humana; que por lo tanto tenemos que resolver nuestras diferencias sobre la base y por los procedimientos de razón y de justicia, con el arbitraje y la discusión y no con la guerra, y que semejante lujo de armamentos no constituye un medio de seguridad cuando podemos contar con la cooperación y el apoyo de las demás naciones contra un agresor.

El mundo padece una fiebre de nacionalismo nacida de la guerra y mantenida por el miedo. Detrás de esos obstáculos nacionalistas se han creado y se siguen creando enormes intereses. Acaso ocurra que, así como sólo la tragedia de la guerra pudo convencer al mundo de las consecuencias inevitables del nacionalismo militarista, sea precisa la experiencia de los desastres que siguen al nacionalismo económico, para convencer también al mundo de que ninguna nación podrá alcanzar un nivel superior de vida mientras no se aparten del camino los obstáculos artificialmente colocados. Sólo la convicción de estas verdades en los delegados a la Conferencia Económica mundial será capaz de llevarles a tomar decisiones que vuelvan a colocar el mundo en el camino del progreso.

LORD LOTHIAN,  
ex Canciller del  
Ducado de Lancaster.

(Prohibida la reproducción.)

## Aliron

Para abrillantar  
suelos y muebles

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal, cargando en Pasajes todos los martes y miércoles de cada semana  
DESDE PASAJES A BARCELONA

El martes 4 y miércoles 5 del corriente mes cargará en Pasajes el buque-motor

### "ARTZA-MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA, CASTELLON y CASABLANCA.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

HUO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

PERSPECTIVAS

## "Las casas nuevas de Madrid"

Es en nosotros vieja afición la de consultar los artículos de *Figaro*. Este admirable polígrafo escribía *sub specie oeternitatis*. Ningún escrito suyo queda confinado en su época. He aquí, verbigracia, el de "Las casas nuevas", redactado hace un siglo y, con muy superficiales variaciones, aplicable a la actual. Alguno de sus párrafos no las exige: parecen de un observador humorista contemporáneo.

"Dirigimonos, pues, a ver las casas nuevas, asás que surgen de la noche a la mañana por todas las calles de Madrid, esas que tienen más balcones que ladrillos y más pisos que balcones, esas por medio de las cuales se agrupa la población en esta coronada villa, se apiña, se sobrepone y se aleja de Madrid, no por las puertas, sino por arriba, como se marcha el chocolate de una chocolatera olvidada sobre las brasas. La población que se va colocando sobre los límites que encerraron a nuestros abuelos me hace el efecto del helado que se eleva fuera de la copa de los sorbetes. El caso es el mismo: la copa es pequeña, y el contenido mucho." La descripción es insuperable. Y la sigue a pequeña distancia este juicio, también insuperable: "Los caseros, más que al interés público, consultan al suyo propio. Aprovechemos terreno — ese es su principio —, apiñemos gente en estas diligencias paradas y vivan todos como de viaje."

¿No vivimos los madrileños de 1933, los habitantes de "las casas nuevas", como de viaje? A las "diligencias paradas" han sucedido los "paquebotes anclados", los rascacielos o "titánicos": unas construcciones que doblan, que triplican o cuadruplican en altura las casas del Madrid figaresco. El chocolate humano sigue escapándose de la chocolatera, que se ha hecho diez o doce veces mayor. Por lo demás, las casas nuevas, con sus adelantos, con sus mejoras, con su "confort" ultramoderno, tienen en 1933, superados y complicados, los inconvenientes de las de 1831.

*Figaro* se quejaba de las escaleras "angostas como cerbatanas", de la ausencia de chimeneas, de la fealdad de las ventanas, "con sus vidrios desiguales y horribles"; de los canalones salientes, de la costumbre de colocar en la cocina "inopertuna y puercamente el sitio más desaseado de la casa".

Es justo reconocer que hoy día en las casas nuevas las escaleras son anchurosas y están dotadas de ascensor, que las ventanas tienen simetría y amplitud, que han desaparecido los canalones y que el sitio más desaseado de la casa ocupa un lugar independiente. *Figaro* suspiraba por las chimeneas, denostando a los mequinos y miserables braseros, y las casas nuevas de hogaño nos brindan la calefacción tubular de agua caliente. Más aún: estas casas disponen del teléfono. No hay adelanto que no adopten.

Pero ¡alquilelas usted!...

Alquilelas usted, estrénelas, gócese — como el personaje del artículo de *Figaro* — en instalarse en alguna de ellas, prendado de su espaciosidad y elegancia, y no tardará muchos días su ilusión en desvanecerse. Las comodidades de las casas nuevas son más teóricas que prácticas. En el mejor de los casos serán móviles e intermitentes: sufrirán eclipses.

El ascensor se descompone con frecuencia. Es harto conocido el carácter caprichoso e irónico de los ascensores de Madrid. En algunas casas no se quita nunca de su reja el cartelito de "No funciona", sino que solo se vuelve

del revés. Tan necesario es su uso... La calefacción, la famosa calefacción central, suele ser mítica: o es tan débil que no calienta, o nos hace pasar, con los trastornos repetidos de la caldera, de la temperatura del trópico a la del Bóreas: merece, como la ducha de chorros fríos y calientes alternados, la calificación de *escocesa*. Más que calefacción es un suplicio.

Las casas nuevas tienen baño. ¡Oh, el cuarto de baño! Pero para bañarse parece imprescindible el agua. Y el agua, por restricciones del Canal o averías de los conductos, se corta a cada instante. El teléfono, de centralilla portátil o propio, también es un servicio desigual. La luz eléctrica, lo mismo. No hay nada que funcione con regularidad, de un modo seguro y permanente. Suele ocurrir que en el mismo día, a la misma hora, en una de estas casas flamantes no rija el ascensor, ni la calefacción, ni el agua, ni el teléfono, y que el inquilino, hombre de su época, se halle de pronto transportado al siglo xv.

No hay hipóbole. Las casas nuevas de Madrid están esperando un *Figaro* que las satirice y descubra, bajo sus fachadas seductoras, sus traiciones y sus defectos. Un *Figaro* moralista — como todos los satíricos — que llame la atención a las autoridades y las impulse a crear una política o vigilancia de viviendas. Porque, en fin, todo esto sería subsanable si los constructores de casas de 1933 no tuvieran el mismo principio de sus colegas de 1831. O sea construir y servir al interés propio antes que a los intereses públicos... ¿Cuánto tiempo transcurrirá todavía para que se estime el de la vivienda como un servicio público? Realmente, seguimos en la infancia política del mundo y en los albores de la verdadera ciudad...

(Prohibida la reproducción.)

Alberto INSUA.



(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

PROXIMAS SALIDAS  
DE PUERTOS ESPAÑOLES:

LINEA A CUBA Y MEJICO

a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO"

21 de julio, de Santander y Gijón.

22 de julio de La Coruña y Vigo.

LINEA A LA AMERICA CENTRAL

a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Motonave "CARIBIA"

30 de junio, de Bilbao.

25 de agosto, de Bilbao.

LINEA A SUDAMERICA

a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Vapor "Gral. San Martín"

6 de junio, de Vigo.

Motonave "Gral. Osorio"

20 de junio, de Vigo.

Vapor "General Artigas"

25 de julio, de Vigo.

Ridan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en GUIPUZCOA y NAVARRA de las COMPAÑIAS HAMBURGUESAS DE NAVEGACION S. A. Depósito de Carbones de Tenerife: Francisco Gascue, 5. — Teléfono 15-3-53. — SAN SEBASTIAN.

## CENTRO OFICIALES

## Importante reunión para tratar de la Fundación Goyeneche

Se ha nombrado una ponencia con el fin de imprimir actividad para la construcción de un establecimiento benéfico

### Diputación

Brillantes estudios de un pensionado

Ha recibido el presidente de la Comisión gestora una carta del ministro de Obras Públicas, señor Prieto, enviándole copia de otra del maestro señor Fernández Arbós, en la que se habla de la brillante carrera del pensionado de la Diputación, Teodoro García, que ha conquistado el Premio Sarasate en violín, un primer premio en la clase de Armonía y otro en la de Música de Cámara. A este pensionado, dadas sus actitudes, que no dejan lugar a duda, la Diputación acordó otorgarle nueva pensión con carácter excepcional.

La colonia de Rivabellosa

El director de la Caja de Ahorros provincial ha comunicado al presidente de la Comisión gestora que el sábado se trasladaron a Rivabellosa los señores Otaño y López Alén, pudiendo apreciar, con verdadera satisfacción, los resultados higiénicos de la estancia de los escolares en tan hermoso lugar de descanso. La Caja de Ahorros, ante las noticias satisfactorias del consejero señor Otaño y del médico inspector señor López Alén, se encuentra satisfechísima de que sus esfuerzos se vean compensados con esta esperada mejoría de los pequeños colonos, que tan contentos se encuentran en Rivabellosa.

La Junta de Transportes

El gestor don José Saslain, que está en Madrid, celebró ayer una conferencia con el presidente de la Comisión gestora, a quien dió cuenta de las gestiones que está realizando como presidente de la Junta de Transportes.

La Fundación Goyeneche

Ayer tarde se celebró en el Gobierno civil una importante reunión para tratar de la Fundación Goyeneche y conocer cuanto se ha actuado acerca de este legado.

Asistieron representaciones de dicha Fundación, de la Junta de Protección a la Infancia, Junta Mixta del Hospital, Diputación, Ayuntamiento y pleno de la Junta Provincial de Beneficencia.

El gobernador civil, que presidió la reunión, manifestó que, como presidente de la Junta Provincial de Beneficencia, está recibiendo con frecuencia preguntas y ruegos acerca del estado de la Fundación Goyeneche. La reunión, por consiguiente, tenía este objeto.

El señor Rivilla, de la Fundación, dió explicaciones de cuanto se ha actuado y del pleito que fué ganado en Madrid. También expuso el propósito que existía de destinar el legado a instalar un Asilo-Hospital de niños anormales y al efecto mostró los planos que se habían hecho.

Hicieron uso de la palabra otros reunidos, que estimaron debiera hacerse algo más eficaz, puesto que existen ya dos instituciones dedicadas a los niños: una en Segura, que podría ser convertida en Hospital, y otra en la Casa de Salud de Santa Agueda. Consideraron más oportunas otras soluciones, entre ellas la de construir junto al edificio de la Casa Maternidad un establecimiento donde pudieran ser acogidos los niños hasta los tres años y medio, edad en la que serían acogidos en la Beneficencia.

Los señores de la Fundación hicieron observar que existe un terreno legado para la construcción benéfica, que tiene un plazo perentorio que finaliza en el año próximo. Se trató, en este aspecto, de la forma de llevar adelante la obra, tratando la cuestión en el aspecto de perder el terreno o levantar sobre él una obra que no sea lo eficaz que se persigue. Como quiera que en este terreno—próximo a Comporta—se puede hacer una edificación que entre dentro de los fines del legado, la cantidad de dos millones y medio de la Fundación Goyeneche podría reservarse para hacer una construcción benéfica de mayor eficacia.

Para estudiar detenidamente esto y ver qué destino se da a la cantidad de la Fundación Goyeneche, se acordó nombrar una ponencia, integrada por miembros de las entidades que asistieron a la reunión, las que procederán a hacer las designaciones correspondientes.

El ministro de Agricultura

El gobernador civil cumplimentó anoche en nuestra estación al ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo, que acompañado de su esposa regresaba de Burdeos con dirección a Madrid.

### Automóvil

"Chenar-Walker" matrícula 6.595-S.S., se vende de ocasión en perfecto estado de marcha. Carquizano, 1. Teléfono 13-8-11.

### Ayuntamiento

El viaje del Sr. Saslain

El señor Freijero ha comunicado desde Madrid al alcalde accidental, señor Zaldúa, que el alcalde de nuestro Ayuntamiento, señor Saslain, llegó por la noche el pasado sábado a la capital de la República, una vez terminados los compromisos que le retuvieron en Barcelona.

Debido a las gestiones que tiene que realizar el señor Saslain en Madrid cerca del ministro de Agricultura, no podrá emprender el regreso a nuestra ciudad hasta esta noche.

### Gobierno civil

Visita de una Comisión

Ayer fué visitado el gobernador por una Comisión de la Gráfica para hablarle de varias cuestiones que se relacionan con el trabajo.

El señor Artola les dió que visitarán al delegado del Trabajo, señor Enriquez, a quien correspondía el tratar de las cuestiones que le exponían.

El ministro de Estado, hacia Francia

En el Gobierno civil se recibió anoche una comunicación de Santander, dando cuenta de que a las cuatro de la tarde había salido con dirección a Francia, en automóvil, el ministro de Estado, don Fernando de los Ríos, acompañado de su esposa.

El alcalde de Eibar, señor Tellería, saludó al ministro a su paso por la Ejemplar Ciudad. Sin detenerse en San Sebastián, el ministro pasó la frontera a primera hora de la noche.



### Santoral

Martes, 4 de julio. Oseas, Ageo, Valentín, Laureano, Inocencio.

Ortos y ocasos.—Sale el sol a las 4'49, pasa por el meridiano a las 12'18 y se pone a las 19'49.

La luna sale a las 17'6, pasa por el meridiano a las 21'36 y se pone a las 1'15.

### MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL y MORO - San Sebastian -

### Viajes

Llegó de Niza el ingeniero don Francisco Larranuñiana Iriarte.

—De Vitoria la señorita Mirenchu Berrando.

—De Valladolid don Manuel Vizcaíno.

—Para pasar el verano en nuestra ciudad llegaron de Zaragoza don Modesto Andrés y sus hijos Felisa y Pepito.

—De Madrid el doctor Muñoz.

—Ha marchado a Madrid don Manuel Rezola.

—Llegaron de Vitoria los señores de Chaves.

—De la misma capital, a Deva, la señora de don José Lorenzo, con su hijo.

—Marchó a Pamplona el arquitecto don Javier Yarnoz.

—Regresó de Alemania el doctor don Aurelio Maeso.

### ISABEL PELETERA

Confecciones y arreglo de toda clase de pieles :: P. de Colón, 45, 1.º :: Teléf. 11-7-29.

## FIESTAS DE SANFERMIN EN PAMPLONA

Como en años anteriores, se despacharán localidades para las corridas de toros en "PUBLICIDAD DEL NORTE". — Fuenterrabía, 3, 1.º — Teléfono 14-6-52.

## Fiestas de San Fermín

Autocar a Pamplona saldrá de OQUENDO, 10 (Exposición RENAULT), todos los días de corrida, a las cuatro de la mañana, regresando una hora después de terminada la corrida.

Para billetes: BENGOCHEA Y DAMBOR ENEA; Oquendo, 10. Teléfono 10-1-05.

¡Pobrecilla!...  
¡cómo llora!...



Se ha abrasado la piel... Ha estado tanto tiempo al sol jugando con la arena... Cuando esto le ocurra a alguien de su familia, no pierda el tiempo. Use el remedio seguro y eficaz: BALSAMO BEBÉ. La triple acción antiséptica, calmante y cicatrizante del BALSAMO BEBÉ asegura una curación rápida y sin molestias. Basta una aplicación para notar sus beneficiosos efectos. Compre hoy un tubo de BALSAMO BEBÉ... o ensáyelo gratuitamente llenando y remitiendo este cupón. Hágalo Vd. hoy mismo.

### BALSAMO BEBE

Sr. D. FEDERICO BONEZ Aparado 501 Madrid

Muy Sr. mío: Envíeme gratis y sin compromiso dos tubitos de muestra de BALSAMO BEBÉ. - Incluyo Ptas. 0,40 para cubrir gastos de envío.

Nombre: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

### Mezclilla

Dió a luz con toda felicidad una preciosa niña, la esposa de nuestro particular amigo don Ramón Franco (nacida Lolita Otegui). Tanto la madre como la neófita, a quien se impondrá el nombre de María de la Soledad, gozan de perfecta salud.

—La esposa de nuestro buen amigo don Bautista Franco (nacida Juanita Aguinagalde), ha dado a luz una hermosa niña, a quien se impondrá el nombre de María Teresa. Lo mismo la madre que la recién nacida disfrutan de excelente salud.

—Ayer tuvimos el placer de saludar en San Sebastián, a nuestro amigo don Gregorio Laborda, prestigioso industrial español residente en Bayona.

### MOLINS

— ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tif. 13.473

—También saludamos a nuestros queridos compañeros en la Prensa bayonesa Mr. Miguel Lacouture, teniente alcalde de la capital de los Bajos Pirineos, y director del diario republicano "Le Sud-Ouest", y al redactor del importante periódico Mr. George Pirosse, a quienes acompañaba el distinguido ingeniero Mr. Georges Dulucq.

### Letras de luto

A las cuatro de la tarde del domingo fué llevado al cementerio de Polloe el cadáver de don José Pérez Piñeiro, por cuyo descanso se celebraron funerales a las diez de la mañana de ayer en la parroquia de San Ignacio.

La familia del finado, por medio de estas líneas, hace constar su agradecimiento a cuantas personas han asistido a estos actos, testimoniándole el pésame por la desgracia sufrida.

—Fué llevado al cementerio de Polloe, a mediodía del domingo, el cadáver de don Teodoro Zala Zubillaga, acto al que asistieron numerosas personas amigas del finado y de la familia doliente.

Los funerales de sufragio se celebraron a las once de la mañana de ayer, lunes, en la parroquia de Santa María.

—Con numeroso acompañamiento fué llevado a las once de la mañana del domingo, a su última morada, en el cementerio de Polloe, el cadáver de don Francisco García Ojeda, por cuyo descanso se celebraron los funerales a las ocho y media de la mañana de ayer en San Ignacio.

## Ayuntamiento de San Sebastián

ANUNCIO

Se sacan a concurso DOCE plazas de guardias municipales suplentes en las condiciones que se señalan en el anuncio-convocatoria que se halla de manifiesto en los soportales de la Casa-Ayuntamiento y en la Sección de Gobernación-Fomento (Casa Consistorial).

Las solicitudes deberán presentarse en dicha dependencia municipal antes de las DOCE del día 27 del mes de julio en curso.

San Sebastián, 3 de julio de 1933.—El alcalde accidental, Antonio Zaldúa Zubeldia.

## La mejor achicoria

SIEMPRE BAQUE

"ACHICORIA BAQUE"

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.  
CHURRUGA 2. 1.º ::: Teléfono 12-0-78

## Víctor Juaristi

DENTISTA

SAN MARGIAL, 9. 1.º — Teléfono 1-53-22.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

— SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda —

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-24.

## Pe'quería SOFI

Permanente garantizada, 12 y 15 pesetas; ondas al agua, 3 pesetas; Marcel, 1 peseta.  
PLAZA GUIPUZCOA, 41. — Teléfono 13-8-38.

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OIDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.

SAN MARGIAL, 32 y 34, 3.º — Telf. 12-6-48

## Amistad hispano-francesa

## La visita del ministro de Agricultura, señor Domingo, a la Feria de Muestras de Burdeos, dió ocasión a una gran demostración de afecto a España

(Por teléfono)

BURDEOS. — El sábado comenzaron las fiestas en homenaje del ministro de Agricultura español, don Marcelino Domingo, quien acompañado de su esposa y de don José Salmerón, llegó por la tarde a Burdeos, siendo recibido por las autoridades, miembros de la colonia española y numeroso público, que le ovacionó clamorosamente.

Los ilustres viajeros fueron recibidos en el Ayuntamiento por el alcalde M. Marquet, a quien acompañaban todos los concejales, en el salón de recepciones, primorosamente adornado. M. Marquet dió la bienvenida al Sr. Domingo, que respondió con frases cordiales, haciendo un elogio de Burdeos, patria de hombres eminentes como Montaigne, y ciudad donde se acoge a los españoles con toda suerte de simpatías y afecto.

A continuación, el Sr. Domingo visitó la Prefectura, donde fué recibido por el Prefecto M. André Bouffard. También fué a la Cámara de Comercio, cumplimentando al presidente M. Edouard Faure y a sus compañeros de Directiva. Por último visitó el ministro el Pabellón del Comité organizador de la Feria, y el de España. Y a última hora, almorzó, en la intimidad, con destacadas personalidades francesas.

\*

El domingo, por la mañana, se celebró la visita oficial a la Feria. Esperaron al ministro de Agricultura español, y al de Colonias francés, M. Albert Sarraut, las autoridades, ilustres parlamentarios girondinos, personalidades organizadoras de la Feria, etcétera, etc. La recepción tuvo lugar ante el monumento a los Girondinos, y con el Sr. Domingo llegó también el embajador de Francia en Madrid, M. Jean Herbet.

La Banda municipal, al llegar los ministros, ejecutó "La Marsellesa" y el "Himno de Riego" que fueron calurosamente aplaudidos, y que todos escucharon descubiertos. Los ministros también fueron ovacionados.

Después se celebró la visita oficial a la Feria, entrando los visitantes, primero en el pabellón español, justamente admirado por su riqueza y buen gusto. Después de la visita, M. Louis Gonfreville, presidente del Comité organizador y sus compañeros, fueron cordialmente felicitados por los ministros y los restantes visitantes.

En el Grand-Theatre se celebró el banquete oficial, a mediodía, presidiendo M. Gonfreville, que tenía a ambos lados a los ministros y al embajador de Francia en Madrid y a las gentiles esposas de las ilustres personalidades. También asistió M. Dumas, actual director de la Casa de Velázquez en Madrid, y antiguo rector de la Academia de Burdeos.

A los postres, hablaron los señores Domingo, Sarraut, Gonfreville, Boucoiran, en nombre del Prefecto de la Gironda, y Pinédre, en representación de la ciudad de Burdeos.

Los brindis de todos los oradores, fueron particularmente elocuentes, y en ellos se rindió homenaje a Francia y a España.

M. Gonfreville, Boucoiran y Pinédre, hicieron constar su profunda satisfacción por la presencia de los señores Sarraut y Domingo, y resaltaron la gran cordialidad que existe entre las Repúblicas hermanas de Francia y de España. Todos brindaron por la prosperidad de los dos países.

M. Sarraut, en su discurso, elocuentísimo, dijo: "Burdeos, por su situación geográfica, tiene naturales relaciones de amistad y de intercambio de toda clase con la República hermana. Aquí, se comprende, bien a lo vivo, que la latinidad, no es un tópico, sino un motivo espiritual de alta importancia... Las manifestaciones sociales del estilo de la que estamos celebrando, sirven, fielmente, a la causa, humana del, sirven, fielmente, a la causa, humana del acercamiento entre los pueblos, y de la paz universal, tan ardientemente deseada".

El Sr. Domingo, contestó con un magnífico discurso, expresando cuan unidas están las Repúblicas española y francesa, en la cultura, en la sensibilidad, en el ademán. Los discursos de los señores Sarraut y Domingo fueron clamorosamente ovacionados, y ambas personalidades, con un abrazo, expresaron su efusión. La ovación se reprodujo, cuando las esposas de los ministros, cambiaron, también un abrazo.

La despedida tributada ayer a los ministros y a sus gentiles esposas, fué magnífica.

## Sin noticias de los aviadores

## El embajador de España ofrece el testimonio de gratitud de nuestro país al presidente de la República mejicana

También agradeció a la Aviación mejicana los grandes esfuerzos que ha realizado

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

## RUMORES NO CONFIRMADOS

Durante la mañana de ayer volvió a circular con insistencia el rumor de que los aviadores Barberán y Collar habían sido hallados vivos y sanos en un paraje selvático del territorio mejicano.

Los periodistas acudieron a los centros oficiales en los que pudieran tenerse noticias; pero en todos ellos fué desmentido el rumor, pues no se tenía la menor noticia del paradero de los heroicos aviadores.

## SIN NOTICIAS

En los centros oficiales no se tenían, a primera hora de la noche, noticias de los aviadores Barberán y Collar. Se había recibido en el ministerio de Estado un despacho de nuestro embajador en Méjico, diciendo que continuaban sin aparecer los tripulantes del "Cuatro Vientos".

## UN COMENTARIO DE "LA NACION"

"La Nación", en su número de anoche, dice que es necesario esclarecer los motivos por los cuales Barberán y Collar emprendieron el vuelo Habana-Méjico y la forma en que lo intentaron.

Reproduce una información de "El Noticiero Bilbaíno", en la que se dice que Barberán no era muy propicio a hacer el vuelo hasta Méjico, pues estaban fatigadísimos y agotados a consecuencia de la larga travesía y los agasajos de que fueron objeto a su llegada a La Habana. El aterrizaje en Camagüey no se debió a la falta de gasolina, sino a que los aviadores se dieron cuenta de que se aproximaba una terrible tormenta tropical.

Los aviadores Barberán y Collar no se mos-

traban propicios a hacer tan rápidamente el vuelo a Méjico, porque consideraban que antes debían realizar un estudio detenido, que no lo habían hecho porque en sus cálculos no entraba llegar a la capital mejicana. Recordaban que Lindbergh reconocido justamente como uno de los mejores pilotos, realizó su vuelo a Méjico después de un estudio concienzudo, a pesar del cual se desorientó.

Dice "La Nación" que la vida de dos hombres bien merece la pena de que se esclarezcan ciertos extremos para depurar las responsabilidades, si las hubiera, o cuando menos para que la opinión pública las sancione.

## INFORMACIÓN DE LA UNITED PRESS

MÉJICO 3.—El embajador de España, señor Alvarez del Vayo, visitó hoy al presidente de la República, señor Rodríguez, para darle las gracias en nombre del Gobierno español por los esfuerzos realizados por todos los mejicanos para encontrar a los señores Barberán y Collar.

Después el señor Alvarez del Vayo fué a la Jefatura de Aviación, y dió las gracias por "la labor ejemplar de fraternidad y solidaridad hispano-mejicana" realizada por los aviadores mejicanos para buscar a los aviadores españoles.

El jefe de la Aviación, general Ruiz, contestó al embajador español que los aviadores mejicanos no habían hecho otra cosa que cumplir con su deber.

MÉJICO 3.—Comunican de Pachuca que el gobernador del Estado federal de Hidalgo ha ofrecido un premio de 20.000 pesos a quien encuentre a los aviadores españoles dentro del territorio del Estado federal. (United Press.)

## Visita simpática

## Escolares de Vitoria en Donostia

## Notas rápidas. - Pedagogía de verano

Influídos por el ambiente, que da estilo a las ideas, a los hombres y a las cosas, alteramos de un modo preconcebido el lenguaje clasificador, a veces arbitrario y caprichoso, de los autores de textos pedagógicos.

Sin ironía en este caso, subtitulamos así esta rápida para dar a entender cómo a principios de verano y aun dentro de él toman cuerpo y realidad ciertas manifestaciones de la cultura popular, desde la escuela hasta la Universidad, al margen del cuadro riguroso del curso, pero como derivación y complemento de los planes y orientaciones de la pedagogía moderna.

Sin que las excursiones constituyan en sí un procedimiento de enseñanza de índole nueva, conviene hacer resaltar la frecuencia vital del mismo en toda España, proporcional, claro es, a los medios disponibles en cada centro.

Esa frecuencia, tan eficaz mirando al método; esa repetición, tan conveniente mirando a la necesidad pedagógica; esa profusión, tan justa y equitativa mirando a los derechos del pueblo, de ese pueblo al que se le ha regateado el manjar de la cultura, constituyen hoy un poderoso e inexcusable medio en la actividad docente y un timbre de honor para la República, animadora de este fuego sagrado de la cultura, haciendo llegar su calor a través de sus organismos, hasta la última aldea.

Dadas las orientaciones actuales de la pedagogía social, del nuevo derecho político, el privilegio de la ciencia y de la cultura será del hombre inteligente, aunque no tenga medios económicos, y no estará vinculado, como lo ha estado secularmente, al patrimonio familiar o al nepotismo.

Aquí, en San Sebastián, a este propósito y con motivo de una excursión escolar de un pequeño pueblo de provincia hermana, escuchamos de labios de una persona calificada de la localidad cómo se hacían lenguas las clases dirigentes del pasado, los factores de ayer, al ver que en Ayuntamiento subvencionaba el viaje de los escolares humildes de las escuelas nacionales, por la sencilla razón de que hasta ahora—decían—ese "lujo pedagógico" sólo lo habían disfrutado los escolares ricos de las escuelas confesionales y privadas.

Veamos, pues, la importancia y significación que tienen estos hechos del mundo escolar, tan desconocido, vejado y humillado por los mandos y falsos tutores del amor a la infancia, a la justicia y a la patria. Hoy es ya un derecho indubitable que todos los niños, todos, deben disfrutar, concretado en la escuela limpia, bonita y piente; en la enseñanza científica, práctica y humana; en los medios necesarios, propios y circunstanciales; en los maestros y profesores aptos, de autoridad y de independencia. Asistimos en este momento histórico de España, mal que pese a ciertas resistencias ancestrales a un teatro de renovación general de costumbres, de modos, de valoraciones y de ritmos en toda la vida social.

Contribuyamos todos a esa gran obra, y demos lo mejor de nuestro cerebro, de nuestra voluntad y de nuestro corazón.

Que Donostia sea, al par que jaula dorada

para el canto a la vida de recreo, salud y placer, una inmensa y perenne aula acogedora de los pequeños escolares que la visitan por esta época, visitantes que, en el camino del vivir, llevarán en sus almas blancas el recuerdo de un ensueño de verano.

Alberto Casas.

Como habrán observado nuestros lectores, nuestra ciudad es blanco durante esta época de estas saludables iniciativas educadoras, lo cual honra mucho a sus aviadores y por igual al pueblo visitado.

Tócanos hoy hacer esta breve información de la excursión de los niños vitorianos pertenecientes al grupo escolar Florida, los cuales llegaron ayer en número de cincuenta, sobre las diez de la mañana.

La primera visita la hicieron al Ayuntamiento, donde los cultos maestros alaveses don Cipriano Calzada y don Atilano Díaz saludaron al alcalde en nombre de su colegio de Vitoria, y entregaron, como representantes de los niños, 25 pesetas para los damnificados por la inundación pasada.

Como era procedente y deseo de los excursionistas, nuestro alcalde, tomó las medidas oportunas para que encontraran toda clase de facilidades para las visitas a diversos centros y lugares de la ciudad.

Entre otras cosas, los pequeños visitaron el grupo escolar del Antiguo, cuyos profesores y niños les recibieron a su llegada y han contribuido a la organización de la visita, ya que ésta ha sido a base de intercambio con niños y familias donostiaras, en cuyos hogares acogedores habían de comer y pernoctar los forasteros. Los niños de ambos pueblos cambiaron varios regalos, reinando entre ellos una saludable camaradería, de gran valor educativo y social.

Por la tarde visitaron y contemplaron con gran placer nuestra hermosa playa, impresionando mucho a todos, pero en particular a los que veían el mar por primera vez.

A continuación fueron a Igeldo, donde los representantes oficiales prodigaron toda clase de atenciones a profesores y alumnos. Bien entrada la tarde, vieron el puerto y, como fin del programa del día, asistieron a la merienda y velada recreativa con que la Colonia Alavesa obsequiaba a sus pequeños paisanos.

La Junta directiva en pleno se multiplicó en deferencias, según nos dijeron los maestros vitorianos, y los artistas del cuadro de la sociedad hicieron las delicias de los pequeños con varios monólogos y juguetes cómicos.

Por último, los niños se distribuyeron en las casas respectivas de compañeros donostiaras. Es de advertir que la excursión está subvencionada por el Ayuntamiento Diputación, Caja Municipal y familias de Vitoria, colaboración ejemplar que debe cundir a todos los pueblos en gracia a tan simpático fin educativo.

Según nos manifestaron los directores del grupo viajero, hoy completarán su programa visitando el Museo de San Telmo, el Palacio del Mar y otros lugares de interés, pensando salir

## Reorganización de servicios

## Al suprimirse la Dirección General de la Casa de la Moneda, ayer cesó el director, don Juan Usabiaga, a quien se tributó una despedida carifiosísima

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

Con motivo de la reorganización de los servicios de la Fábrica de la Moneda y Timbre, se ha suprimido la Dirección general de la misma y en su lugar se ha creado la Administración general.

Con este motivo ayer cesó en la Dirección general don Juan Usabiaga—que a instancias del Gobierno continuaba al frente de aquel establecimiento—, y se posesionó el administrador general, don José Benlloch Marín.

Al acto de despedida del señor Usabiaga y de toma de posesión del señor Benlloch, que tuvo lugar ayer, asistió todo el personal del establecimiento.

El señor Usabiaga hizo la presentación del administrador general, para el que tuvo palabras de elogio, al igual que para el espíritu cordial y laborioso del personal de la fábrica. El señor Benlloch agradeció las palabras de elogio del señor Usabiaga, y pidió al personal le preste en su nuevo cargo la misma colaboración que al último director general, quien a sus dotes de pulcritud personal y política une la de su valiosa competencia técnica.

Terminado el acto, el personal de la fábrica quiso hacer al señor Usabiaga una demostración de gratitud, simpatía y adhesión, y al efecto le acompañó hasta la puerta del establecimiento, vitoreándole a él y a la República, constituyendo el acto una verdadera manifestación de entusiasmo republicano.

## Dice el Sr. Araquistáin

## "Basta con ser persona, para sentirse violento en Alemania"

(Por teléfono)

Madrid, 4.

BARCELONA.—Un periodista ha celebrado una conversación con el embajador de España en Berlín don Luis Araquistáin. Este ha manifestado lo siguiente:

—Es preciso que cambie impresiones con el Gobierno de la República, antes de decir lo que he visto y lo que pienso acerca de ello. Mientras no haya dejado de ser embajador de España en Alemania, toda cautela "diplomática" me parecerá poca. Las cuestiones internas de un país no puede tratarlas un embajador. He aprendido cosas que acaso sean, luego de expuestas muy útiles y provechosas para el porvenir de nuestra admirable República.

—¿Es probable que no regrese usted a Berlín? Efectivamente; es lo más probable que no regrese.

—¿Quién le sustituirá?

—No lo sé de una manera segura. Creo, sin embargo, que el nombramiento recaerá en don Luis de Zulueta, ex ministro de Estado.

—Su situación en Alemania, como socialista, ¿sería muy violenta?

—Aunque no fuese como socialista. Basta con ser persona y tener un fondo y sentimientos de humanidad.

## Corchos y botellas para la sidra

Botellas de todas clases, a precios sin competencia. De %, negras, a 12 pesetas ciento. Corchos para sidra y vino, a 18 Ptas. millar. HERNANI 8.—Tel. 43-6-68.—S. SEBASTIAN.

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIA, número 26 1.

## C. Zamora

PRACTICANTE - MASAJISTA

Tratamiento de las afecciones musculares, parálisis, obesidad, etc. PENA Y GONI, 15. ::: Teléfono 14-7-79.

## Jefe de contabilidad

Se ofrece buen contable para la plaza o fuera. Modestas pretensiones. Buenas referencias. Informes: LA VOZ.

a las cuatro de la tarde en el autobús camino de Vitoria y haciendo el recorrido por la costa guipuzcoana.

Nos encargaron por anticipado las gracias a todos: autoridades, Colonia Alaveza, maestros y niños donostiaras.

Pequeños alaveses: feliz viaje y que honrés con vuestros actos de ciudadanía futura a la España que así os trata.

## INFORMACION GENERAL

# La Generalidad adopta severas medidas para restringir el trabajo en Cataluña de obreros que no sean naturales de la región

## Las mujeres de Almendralejo están conformes con el alcalde y le acompañan protegiéndole

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

### LA UNIVERSIDAD DE VERANO DE SANTANDER

SANTANDER.—El domingo por la mañana llegaron los ministros de Instrucción Pública y Estado para asistir a la inauguración de la Universidad de verano. Después de descansar acudieron al Círculo Radical Socialista donde confraternizaron con los afiliados y luego fueron obsequiados con un banquete. Por la noche acudieron a la Casa del Pueblo donde el señor Barnés pronunció un breve discurso. Expuso la obra que realiza la República y dijo que los radicales-socialistas y los socialistas continuarán unidos para formar una conciencia colectiva.

También habló el señor de los Ríos, que hizo historia de la gestión realizada para crear en Santander la Universidad de verano, y puso de relieve la importancia de esta institución docente.

Ayer por la mañana, a primera hora, los dos ministros visitaron el Colegio de Manzanedo. Al mediodía se celebró el acto inaugural de la Universidad de verano, asistiendo las autoridades y muchas personalidades. Presidieron el acto los ministros de Instrucción y Estado con el señor Menéndez Pidal. Se pronunciaron discursos, y el ministro de Instrucción declaró inaugurada la Universidad internacional de verano.

Luego se celebró un banquete.

### LOS SUCESOS DE AGOSTO

MADRID.—Ayer por la mañana continuó la vista de la causa por los sucesos de agosto. Siguió el desfile de testigos. Los defensores renunciaron a la comparecencia de muchos de los que ellos habían propuesto. Los 300 testigos propuestos por las defensas han quedado reducidos a un centenar. Esta determinación de las defensas permitirá que la vista termine antes de lo que se esperaba. Se cree que a fines de esta semana empezarán a informar las partes. Los testigos que desfilaban ayer no dijeron nada de interés. La vista se suspendió a las tres de la tarde para seguir hoy por la mañana.

### UN ATRACO

OVIEDO.—Ayer por la mañana se cometió un atraco en Pola de Lena. Cuando el director de la sucursal del Banco de Crédito, don Servando Fresno entraba en las oficinas, fué atacado por unos desconocidos que llevaban tapada la cara. Encañonándole con las pistolas que esgriman le obligaron a abrir la Caja de caudales y se apoderaron de 21.880 pesetas que en ella había. Luego maniataron y cloroformizaron al señor Fresno y se dieron a la fuga.

Cuando el señor Fresno reaccionó prestó declaración en la forma indicada. La Policía y la Guardia civil practicaron pesquisas.

### UN INCENDIO

MADRID.—A última hora de la mañana se declaró un violento incendio en la fábrica de juguetes de la calle de Reguero, propiedad de don José Florido. Los bomberos acudieron rápidamente, logrando sofocar al incendio al cabo de dos horas. Los daños materiales y las pérdidas son de consideración. No hubo que lamentar desgracias personales.

### MUERTE DE UN PERIODISTA

MADRID.—Ha fallecido el notable periodista don Luis López Ballesteros, que trabajó en varios periódicos madrileños y ocupó la dirección de "El Imparcial". Fué también diputado por Huerca Overa (Almería) y desempeñó varios Gobiernos civiles.

### SE ENCARECE EL CAFE EN MADRID

MADRID.—El Jurado mixto del ramo ha aprobado las nuevas bases que entrarán en vigor el miércoles próximo. En virtud de estas bases los camareros de cafés, bares, restaurantes y hoteles percibirán el 20 por ciento de las facturas y se suprimen las propinas. Estas bases han dado lugar a que en los cafés de primera se haya establecido el precio de noventa céntimos la taza de café; en los de segunda el precio será de ochenta céntimos y en los de tercera setenta céntimos. En los cafés de barrio y bares se venderá a cuarenta céntimos.

### EL PLEITO MERCANTIL DE MADRID

MADRID.—Ayer a media tarde aun no se

había dictado ninguna resolución contra los miembros del Comité ejecutivo nacional de entidades mercantiles de Madrid. Hoy por la mañana expira el plazo legal del cual debe dictarse auto de procesamiento o la providencia que el juez estime pertinente.

Aunque no se facilitó a los periodistas ninguna información oficial, se supo anoche que el juez que instruye sumario con motivo de los hechos que dieron lugar a la detención de los miembros del Comité ejecutivo patronal de entidades mercantiles ha citado para hoy a los interesados con objeto de notificarles el auto de procesamiento sin fianza, aunque exige a cada uno de ellos 10.000 pesetas para las responsabilidades civiles.

Se ignoran los fundamentos en que se basa la determinación del juez, pero en la cédula de citación se llama a los interesados para personarse en el sumario que se instruye por atentado.

El Círculo de la Unión Mercantil continúa cerrado.

La representación patronal del Jurado mixto del Uso y Vestido se reunieron ayer y suscribieron un documento que contiene los siguientes acuerdos:

Primero. Hacer constar la dolorosa impresión por el cobarde atentado de que fué víctima el vocal patrono de dicho Jurado mixto don Teodosio Muñoz.

Segundo. Hacer constar que el viernes y el sábado los vocales patronos del referido Jurado mixto recibieron avisos telefónicos anónimos amenazadores contra ellos y contra determinadas Empresas y patronos.

Tercero. Ver con extrañeza que no se haya encontrado todavía a los autores del atentado de que fué víctima el señor Muñoz, hecho que continúa impune.

Cuarto. Por considerarse seriamente amenazados y coaccionados, los vocales patronos del repetido Jurado mixto reconocen que no les es posible actuar con la serenidad, libertad y seguridad indispensables.

En vista de estas afirmaciones, acuerdan abstenerse en absoluto de actuar en las funciones que les están asignadas en el Jurado mixto mientras sigan impunes los autores de la agresión a un compañero y de las amenazas anónimas. Se reintegrarán a sus puestos cuando desaparezcan las actuales circunstancias, renazca la serenidad y esté garantizada la libertad y la seguridad personal de los vocales patronos.

### VISTA DE UNA CAUSA

MADRID.—Para hoy está anunciada en la Audiencia la vista de la causa seguida por el asesinato de Luciana Rodríguez, "La Encajera", cometido en Carabanchel Bajo.

Se cree que la vista se suspenderá y que no se celebrará hasta después de las vacaciones judiciales.

### INCENDIO EN LA TUBERIA DE GAS

MADRID.—Ayer, a las tres de la tarde, se inició un incendio en la cañería de gas que cruza la alcantarilla en la calle de Luchana. El incendio fué advertido por un joven que al poner el pie sobre una chapa de hierro observó que se le quemaba la alpargata.

Rápidamente se avisó a los bomberos, que abrieron varias calas y sofocaron el fuego después de no pocos esfuerzos. De no haber sido descubierto a tiempo se hubiera producido una gran explosión, que habría sido de fatales consecuencias.

### FALSA ALARMA

MADRID.—A media mañana, en la calle de Alcalá, se produjo gran alarma por haber sonado la potente sirena de aviso de peligro del Banco Español de Crédito, sito en la calle de Alcalá, esquina con la de Sevilla. Ante el edificio se estacionó un enorme gentío, que hacía toda clase de comentarios. Rápidamente se cerraron todas las puertas del establecimiento.

Se creyó que se trataba de algún atraco, pero pronto se supo que todo había sido una falsa alarma, pues la sirena funcionó debido a una intervención involuntaria de un empleado.

En los primeros momentos, en el interior del establecimiento se produjo gran alarma y todo el personal se puso en movimiento. La tranquilidad renació en seguida al ex-

plicarse las causas del funcionamiento de la sirena.

### CONTRA LA RECAUDACION DEL IMPUESTO DE UTILIDADES Y CEDULAS

ALMERIA.—En Callajar, con motivo de la recaudación del impuesto de utilidades se amotinó el vecindario, que intentó asaltar la Casa Consistorial, impidiéndolo la Guardia civil.

—En Tabernas las mujeres se manifestaron violentamente contra la recaudación del impuesto de cédulas personales.

### CONCEJALES SOCIALISTAS EN EL BARRIO DE QUILLO

ZAMORA.—Ayer se vió en la Audiencia la causa seguida contra los concejales socialistas Marcelo Carvajo, Benito Cabañas y Angel Salvadores, que hace algún tiempo, con ocasión de una sesión tumultuosa, agredieron al concejal radical Miguel Maillo, que pidió un voto de censura para los diputados por Zamora que votaron el Estatuto catalán.

El fiscal solicitó la pena de dos años y siete meses para Carvajo y Cabañas, y cuatro años y cinco meses e indemnización de 500 pesetas para Salvadores.

### GUARDIAS AGREDIDOS Y UN HOMBRE MUERTO

HUELVA.—En la calle del Gran Capitán un grupo de maleantes jugaba a las cartas. Acudieron tres guardias, que les detuvieron. Uno de los maleantes se negó a que le esposaran y la emprendió a puntapiés, bofetadas y mordiscos con los guardias. A uno de éstos se le disparó la pistola, y el agresor, que se llama Rafael Herrera, resultó muerto.

### SUCESO SANGRIENTO

SEGOVIA.—En Santa María de Nieva se casó hace algún tiempo Baldomero Madueñas, de cincuenta años, con Josefa Sanz, de cuarenta. Al quedarse Baldomero sin trabajo, vivían de los ahorros de ella. Esto daba lugar a frecuentes altercados. Josefa se fugó a un pueblo inmediato con Miguel García, de treinta y cinco años. El domingo Josefa y Miguel llegaron a Santa María de Nieva, y al salir de una pastelería fueron agredidos con un cuchillo de grandes dimensiones por Baldomero. Josefa resultó muerta, y Miguel gravísimamente herido. El criminal fué detenido.

### EN DEFENSA DE UN ALCALDE

ALMENDRALEJO.—Ayer celebró sesión el Ayuntamiento. Fué tumultuosa. Un concejal socialista propuso un voto de censura contra el alcalde. El público protestó violentamente contra la proposición. El escándalo fué formidable y la sesión tuvo que suspenderse. Se organizó una manifestación, en la que figuraban centenares de mujeres, que acompañó al alcalde hasta su casa en medio de aplausos y vivas. Luego los manifestantes apedrearon las casas de los concejales socialistas y del secretario. La Guardia civil disolvió los grupos. Los ánimos están muy excitados.

### LA CAUSA CONTRA DON MANUEL SECADES

CADIZ.—Ayer empezó a verse en la Audiencia la causa seguida contra el abogado cubano don Manuel Secades, que el año 29 asesinó a su esposa a bordo del vapor "Manuel Arnús".

El fiscal solicita para el procesado la pena de catorce años de prisión, y el defensor, la absolución, alegando que su patrocinado cometió el hecho en un ataque de locura. Durante la declaración del procesado, éste se produjo en tales términos que el presidente le llamó varias veces al orden.

### IMPORTANTE INCENDIO EN VALENCIA

VALENCIA.—A las doce y media de la noche se declaró un violento incendio en una fábrica de muebles curvados del camino de la Estación.

A costa de grandes esfuerzos logró aislarse a las casas cercanas, que corrían grave riesgo.

Las pérdidas son cuantiosas, pues se han quemado todos los muebles manufacturados y la maquinaria.

### OTRO CONFLICTO EN PUERTA

MADRID.—El domingo y el lunes se re-

unió el pleno del Comité de la Federación de Empresas de espectáculos para tratar de los conflictos sociales y muy especialmente de la actitud adoptada por las casas distribuidoras de películas al proceder a despidos injustos del personal. Se convino en reconocer que de no llegarse a una pronta y favorable solución el conflicto puede llegar muy lejos.

A las cuatro y media de la tarde se reunió la Comisión interina de corporaciones.

El señor Zancada dió cuenta del conflicto planteado por las casas distribuidoras de películas al despedir a obreros y empleados, e invitó a la representación patronal a estudiar el asunto con serenidad para evitar que el conflicto adquiriera caracteres graves. Se formó una ponencia integrada por patronos que se encargará de gestionar la readmisión de los despedidos en tanto se resuelve definitivamente la cuestión. Una vez aprobadas las bases las casas distribuidoras podrán reorganizar los servicios con arreglo a las nuevas plantillas.

Se ha dado a dichas casas un plazo de 24 horas para que cambien de actitud. Hoy volverá a celebrarse una nueva reunión.

### UNA EXPLOSION

BARCELONA.—A última hora de la tarde en el piso primero de una casa de la calle de Tauler, hizo explosión una bomba, que produjo gran alarma y causó bastantes daños en la finca. El inquilino del piso, Vicente Folox Silvestre, ha desaparecido. En cambio fué detenida su amante.

En dicho piso la Policía practicó un registro y comprobó que se había montado un laboratorio para la fabricación de explosivos. Se incautó de diversos materiales y recetas.

La Policía realiza trabajos para descubrir las remiticaciones.

### LA CRISIS DE TRABAJO EN BARCELONA

BARCELONA.—Ayer tarde el señor Maciá se reunió con los consejeros señores Selvás Casals, los gobernadores de Barcelona y Gerona y el alcalde de Barcelona, para tratar de los conflictos sociales.

Después de la reunión dijo el señor Selvás que se había acordado que en las industrias catalanas, especialmente en las de Barcelona, no se dé trabajo a personas que no lleven por lo menos dos años de residencia. Además se exigirán otros requisitos y se perseguirá a quienes se dedican a reclutar obreros, engañando a éstos, para llevarlos a Cataluña. Los obreros no catalanes que no tengan trabajo y no lleven dos años de residencia serán enviados a los puntos de origen.

### UN CONSEJO DE GUERRA

BARCELONA.—En la Cárcel se celebró ayer Consejo de Guerra contra los 22 procesados con motivo de los sucesos desarrollados en Prat de Llobregat con ocasión de la huelga de la Sadera Catalana. El Fiscal solicitó para diez de los procesados la pena de dos años de prisión, y la de un año para los doce restantes. Los defensores pidieron la absolución.

### DOS OBREROS SEPULTADOS

TARRAGONA.—En Clot de Valles a causa de un desprendimiento de tierra quedaron sepultados Francisco Arias y su hijo Francisco Fuero extraídos cadáveres.

### UN VIGILANTE DE CARRETERAS, MUERTO

SEVILLA.—El vigilante de carreteras, José Fuertes, tuvo la desgracia de despistarse y de que la motocicleta que montaba chocara contra el pretil de un puente. Quedó muerto en el acto.

### LA SITUACION DE VALS DE UXO

CASTELLON.—En Vals de Uxó se ha declarado la huelga general. El paro es completo. El juez que tenía que ir a Nules, al no poder utilizar ningún vehículo pretendió ir en bicicleta, pero los huelguistas se lo impidieron. Un anciano que se dirigía al trabajo fué apaleado resultando gravemente herido. Las autoridades han adoptado grandes precauciones.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-64

## La vida en Vizcaya

**Todavía no se sabe si los contribuyentes vascos pagarán el impuesto sobre la renta**

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 3 (11 n.)

## MULTAS A TRADICIONALISTAS

El domingo se celebró en Guernica un mitin tradicionalista, en el que hicieron uso de la palabra los señores Paguaga, Oreja, Bilbao y la señorita Urraca Pastor. El acto se desarrolló sin incidentes.

Al marchar los tradicionalistas forasteros uno lanzó un viva al rey, y los agentes de Policía procedieron a la detención del que dió el citado grito, originándose por ello un pequeño incidente, por intentar oponerse a la detención los restantes tradicionalistas que iban en el coche. La presencia de guardias de Asalto, que llegaron de Amorebieta, hizo que los tradicionalistas depusieran su actitud.

El gobernador civil ha impuesto una multa de 500 pesetas al tradicionalista que dió el viva. Llamado Vicente Izaña, y multas de 75 pesetas a sus veintidós correligionarios que se insolentaron con la Policía al detener los agentes al Izaña.

## MUJER HERIDA POR UN DISPARO

El domingo se celebró en Larrañaga una romería nacionalista, y al final de la misma cuestionaron varios de los concurrentes.

La disputa adquirió bien pronto caracteres de violencia, y uno de los más excitados sacó una pistola e hizo varios disparos, yendo un proyectil a dar a una mujer llamada Basilia Sundazari, causándole una herida de pronóstico reservado en un muslo.

El autor de los disparos fué detenido.

## UN GUARDIA MATA A UN HOMBRE EN LEGÍTIMA DEFENSA

En Alén se celebró el domingo una romería, y una pareja de la Guardia civil procedió al cacheo de varios jóvenes. Uno de éstos se resistió a ser cacheado y salió corriendo, persiguiendo por los guardias, y a los pocos pasos se volvió y les hizo frente, encañonando a uno de los guardias con una pistola. El guardia disparó su fusil y la bala alcanzó en un muslo al referido individuo, produciéndole una herida de tal gravedad que le acarreó la muerte a los pocos minutos. El joven muerto por el disparo se llamaba Emilio Pajares y estaba afiliado al partido nacionalista.

Al conocerse la muerte de Emilio se produjo bastante excitación entre los concurrentes a la romería, y la Guardia civil se vió precisada a detener a dos de los que protestaban con mayor vehemencia, que eran un hermano del muerto, llamado Ramiro Pajares, y un amigo llamado Olegario Ibáñez.

## ACCIDENTE DE TRABAJO MORTAL

El domingo, a las siete y media de la tarde, y cuando estaban trabajando en la factoría de Altos Hornos, de Baracaldo, cayó de una altura de tres metros el obrero José Manrique y se produjo la fractura del cráneo, falleciendo a los pocos minutos.

## EL PRECIO DEL CAFE

En virtud de las bases aprobadas por la industria hotelera y la Sección de camareros, ha subido el precio del café en los cafés cinco céntimos y en cambio no se darán propinas.

## EL GOBERNADOR, A MADRID

Hoy marchó a Madrid en automóvil el gobernador civil, para gestionar la solución de varios problemas que afectan a Vizcaya.

Se ha encargado del Gobierno civil interinamente el presidente de la Audiencia.

## LA CONTRIBUCION SOBRE LA RENTA

En vista de las muchas consultas que se hacen acerca de si obliga o no a los habitantes de las provincias vascoas la nota de la Administración de Rentas Públicas relativa a la contribución general sobre la renta creada por la ley de 20 de diciembre de 1932, el presidente de la Comisión gestora de la Diputación señor Laseca, manifestó hoy a los periodistas que deseaba hicieron saber al público que el asunto se discutió con el ministro de Hacienda y que se encuentra pendiente de la resolución que dicte éste.

## 20 pesetas diarias

ofrece "Hogar Industrial" a personas ambos sexos, desempeñando sencillísimos trabajos en casa, sin previo desembolso. Apartado 49.017.—MADRID.

## RAMON JUSUE

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.  
Consulta: de tres a cinco.

## El Gran Café de la Marina de ZARAUZ

Le proporcionará una tarde agradable  
VISITELO

## Se alquila

locales para oficina en sitio céntrico, piso primero. Razón: "Publicidad del Norte". Fuenterrabía, 3, primero.

## Las grandes fiestas de la Asociación de la Prensa

## Ha quedado ultimado el cartel de la corrida

**El mejor rejoneador y los mejores matadores. - Fiestas suntuosas en honor de la mujer. - Cagancho, Ortega y Laserna, reunidos en un único cartel**

Ha quedado ultimado el cartel de toros para la corrida que tradicionalmente celebra en el mes de julio la Asociación de la Prensa donostiarra. Y, como todos los años, la Asociación ha vencido las dificultades que se la ofrecían, hasta conseguir reunir en su cartel de toros, sin regatear esfuerzos ni gastos, a las mejores figuras del toreo; a todos los que podían interesar a la afición y a los que, por una razón o por otra, podían ser motivos de atracción para nuestra ciudad.

Había una figura del toreo que representa la máxima novedad y el más relevante interés: Victoriano de Laserna, que el año pasado, en su única actuación en esta plaza, asombró al público en aquel lance inimitable, majestuoso, escultórico, que le costó una cornada y que privó a los aficionados de saborear el arte único de esta gran figura. Desde entonces, en San Sebastián no se hablaba—taurínamente—de otra cosa que de ver de nuevo vestido de luces a Victoriano de Laserna.

En esta temporada el torero médico, el muchacho que dejó la carrera de Medicina por los riesgos de la profesión del torero, llevado de su afición y de su inspiración, ha logrado llegar a la cumbre. Ya no se le discute. Sus éxitos son indiscutibles. Le ocurre lo que a Belmonte. Todos creíamos, al principio de la vida taurina del famoso trianero, que aquello que él hacía no era posible hacerlo. Igual pasaba con Laserna. No se podía torear con el temple, con la lentitud majestuosa que él lo hace; pero los días de triunfo sucesivo demuestran que sí se puede.

Sus tardes triunfales lo proclaman. Los públicos, enardecidos, entusiasmados ante este regenerador del toreo, prueban que ha superado a Belmonte, en un caso análogo de triunfo intuitivo y genial.

El contrato de Laserna ha sido muy laborioso. Tenía firmada una corrida en Barcelona, y para complacer a los periodistas y para demostrar a San Sebastián cómo agradecía los aplausos que se le tributaron cuando iba he-

rido gravemente camino de la enfermería, accedió a torear la corrida y empezó sus gestiones con el fin de conseguir de la empresa de Barcelona le dejara libre la fecha.

Gracias a esta actitud tan de agradecer de Victoriano de Laserna, vamos a tener en San Sebastián la fortuna de ver al mejor torero de los tiempos actuales.

Domingo Ortega es otra figura que no puede faltar en cartel de importancia. Y Domingo Ortega, el torero de estilo rondeño y clásico, el hombre de las tardes triunfales, actuará el próximo día 23 del actual.

Finalmente se ha contratado a Cagancho, el torero enigmático, el de las tardes triunfales como nadie las consigue. Este año se ha revelado como matador de toros. Todos los críticos taurinos han coincidido en que nadie ejecuta el volapié con el clasicismo que él lo realiza. Era la última genialidad que faltaba a este torero faraónico. Ha estado mucho tiempo dejándose llevar los toros vivos y ahora resulta que es el mejor estoqueador de toros...

El cartel de toreros no puede ser mejor. Son tres elementos distintos que encarnan todas las modalidades del toreo; y con ellos completa el cartel Simao da Veiga, el gran torero a caballo con sus jacas sabias, que significa una nota de arte y de gracia incomparable en la plaza de toros.

A estos atractivos de la calidad insuperable del cartel—toros de doña Carmen de Federico, antes Muruve, elegidos y apartados para la Asociación desde el año anterior—hay que añadir el de la suntuosidad del mareo en que ha de ir encerrada la corrida.

Esta es la corrida titulada "De la maja española", y su organización un homenaje a la mujer. De esto, de las suntuosas fiestas que se están celebrando en Francia y las que en Madrid y diversas localidades se están efectuando, para designación de "misses", y de otros muchos detalles de este gran acontecimiento, seguiremos hablando en los próximos días.

## CAPITULO DE SUCESOS

## ATROPELLADO POR UN TRANVIA

Ayer fué asistido en el Cuarto de Socorro el joven de veintitrés años de edad Alberto Echenique Garmendia, con domicilio en "Venta Chiqui", quien encontrándose en "Chominencia" fué atropellado por un tranvía de Hernani, resultando con contusiones en el muslo izquierdo.

Una vez efectuada la primera cura fué trasladado a su domicilio.

## OTRO ATROPELLO

Julián Ibáñez García, de veintitrés años, fué curado en el Cuarto de Socorro de una herida contusa en la nariz y de varias erosiones y contusiones en la rodilla izquierda. Estas heridas le fueron producidas al ser atropellado por un automóvil que se dió a la fuga.

## UN CHOQUE

Comunican de Tolosa que en el kilómetro veintitrés de la carretera general y en el término de Irura, chocó el automóvil de la matrícula de Sevilla 47.767, propiedad de José Uranga, de Tolosa, con el automóvil de la matrícula de Navarra 2.353, propiedad de Miguel Goicoechea, de Pamplona, a quien acompañaba su sobrina Sabina Cruz, de 19 años. La joven resultó con varias heridas en la pierna izquierda, de pronóstico reservado.

## UN NIÑO ATROPELLADO

Comunican de Tolosa que en la calle Gorozábel el niño de 12 años Bautista Sebastián Quebrala fué atropellado por un automóvil de la matrícula S. S. 7.024, conducido por Jesús Ramón Alvarez.

El niño resultó con varias erosiones en la cara y en el vientre.

## OTRO NIÑO ATROPELLADO

La niña de siete años Balbina Burriel Rodríguez fué curada en el Cuarto de Socorro de varias lesiones leves que le fueron producidas al ser atropellada por una bicicleta que conducía Bonifacio Aberro Anaez, de 16 años. Una vez efectuada la cura fué trasladada la niña a su domicilio.

## DESAPARECE UNA GABARDINA

En la Comisaría se recibió una denuncia del súbdito francés Alexis Liheomam, ingeniero, de 33 años; que dijo le había sido sustraída una gabardina color gris que dejó en su automóvil frente al Casino, mientras él permanecía en un café.

La gabardina ha sido valorada en 500 francos.

## UNA MUJER MALTRATADA

Felisa Arrascada Gaztey, casada, de 50 años, fué agredida por un desconocido, resultando con diversas contusiones, de las que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

## ATROPELLO EN ANDOAIN

El domingo a las ocho de la mañana un autocamión que se dedica al transporte de pescado a Zaragoza, conducido por su propietario, Alfredo Campos Rico, de 25 años, atropelló en el término municipal de Andoain, en el kilómetro 10, a José Arruti, de 52 años, vecino de Lasarte.

Le produjo una herida en la caja y algunas contusiones en el cuerpo, calificándose su estado de pronóstico leve, salvo complicaciones. El Juzgado interviene en el asunto.

## ARROLLADO POR UNA CAMIONETA

En la Casa de Socorro fué asistido ayer el niño Emilio Fernández, que sufría diversas contusiones de pronóstico reservado, que le fueron causadas al ser arrollado por una camioneta.

## HERIDO EN RIÑA

Dionisio Martínez Calvo, de 26 años, recibió asistencia en la Casa de Socorro de una herida contusa en la región occipital, causada en riña en las inmediaciones de la estación del Norte.

## "MATA-CHIN..."

Preparación líquida, única infalible para la destrucción instantánea y segura de las

## CHINCHES

Producto científico garantizado. Usado, que los efectos serán sorprendentes! De venta en droguerías, bazares, farmacias, etc. Agente en San Sebastián: Julián Rodríguez; San Francisco. 15. Concesionario para España: P. MORENO; Mayor, 25.—MADRID.

**ARCHIVADORES**  
de acero ROME UNIA CERRAJERA  
Organice su correspondencia  
y ficheros con métodos modernos  
Extenso surtido de carpetas para  
archivo. Vea nuestra exposición  
**VALENTIN DE VEGA** MADRUEZ 12  
TEL. 11646

## Crónica alavesa

**La casa Ajuria y sus obreros han accedido a que el gobernador ejerza de árbitro en el conflicto**

(Por teléfono)

Vitoria, 3 (11 n.)

## EL CONFLICTO DE LA CASA AJURIA

El gobernador civil dió a los periodistas que el viernes último envió un oficio a la gerencia de la casa Ajuria, ordenándole la readmisión de los obreros despedidos y el abono de los jornales correspondientes a los días en que los obreros acudieron al trabajo pero practicaron la huelga de brazos caídos. También dispuso que fuese precintada la máquina compresora. El conflicto sigue su curso, sin incidentes. Los solidarios vascos han enviado otro oficio haciendo saber que aplazan la declaración de huelga que tenían anunciada para hoy.

Hoy entraron al trabajo los obreros por la mañana y por la tarde, y en ambas sesiones de trabajo practicaron la huelga de brazos caídos. Tanto por la mañana como por la tarde penetró en la fábrica un teniente de las fuerzas de Asalto y ordenó a los obreros que saliesen de los talleres, orden que fué atendida en el acto y con el mayor orden.

El gobernador propuso a los obreros y a los patronos que sometieran el conflicto a su decisión, en calidad de árbitro. Los obreros aceptaron sin condiciones y la empresa también aceptó, pero con la condición de que no se discutiera lo de los jornales correspondientes a los días de la última semana, en que los obreros practicaron la huelga de brazos caídos, puesto que se aviene a abonarlos.

## EL ALCANTARILLADO

El alcalde convocó a los propietarios de fincas de la calle de Fray Francisco, para hablarles de la necesidad de que contribuyan a los gastos que supone la mejora del alcantarillado.

## IMPRUDENCIA MORTAL

Varios niños jugaban hoy encaramándose a un poste, y uno de ellos, llamado Fernando Sáenz, se cayó desde una altura considerable y resultó muerto en el acto a consecuencia del golpe sufrido.

## UN SUICIDIO

En Guereño se arrojó al paso de un tren Severino Ibáñez, de veintitrés años, y quedó terriblemente destrozado.

Se ignoran las causas del suicidio.

## Grandes inundaciones en Corea

SEUL, 3.—En el Sur de Corea las lluvias torrenciales han hecho que se desborden ríos y arroyos, cubriendo las aguas vastas extensiones de terreno cultivado y sin cultivar, causando enormes daños materiales y un número de víctimas que se tiene la evidencia de que será por desgracia muy elevado.

Los informes coinciden en que la inundación actual es la mayor de las registradas desde el año 1925.

De los primeros datos recibidos, muy incompletos puesto que la inundación ha cortado las comunicaciones en muchos lugares, se desprende que el número de personas ahogadas es de 35, el de heridas por los derrumbamientos de casas 160, han quedado destruidas 4.800 casas y el valor de los daños causados en las cosechas pasa de cinco millones de yens.

## La represión del comunismo en Bulgaria

SOFIA.—Después de tres meses de incansables trabajos la Policía ha conseguido averiguar los nombres de los complicados en una vasta organización comunista de la región Sureste de Bulgaria y ha procedido a la detención de 70 de ellos. Uno de los detenidos es el alcalde de la villa de Simenonovgrad, en cuya casa se incautó la Policía de documentos de gran importancia.

## Una tempestad causa víctimas y daños materiales en Cuba

LA HABANA, 3.—A las doce de la noche del domingo descargó sobre la zona de Pinar del Río una fortísima tormenta que produjo daños de consideración en muchos edificios. La lluvia torrencial hizo que se inundasen los barrios bajos de Pinar del Río.

La pequeña villa de Coloma, situada en la costa Sur de la isla, se vió invadida por olas gigantes, que produjeron daños de importancia.

Las últimas noticias que se reciben de Pinar del Río indican que a consecuencia de la tormenta resultaron en dicha ciudad tres vecinos muertos y seis heridos. En Puerto Galope, también por la tormenta resultaron muertos tres vecinos y quedaron destruidas las plantaciones de tabaco. (United Press.)

## Noticias de Aragón

## En las mieses que están en periodo de recolección se han producido incendios que se sospecha son intencionados

(POR TELÉFONO)

Zaragoza, 3.

## DTSGRACIADO ACCIDENTE

En la noche del domingo, hacia las nueve y cuarto, ocurrió un doloroso accidente que, por las circunstancias que en él concurrieron, ha causado penosa impresión.

Llegó a esa hora a su casa, con objeto de cambiarse de ropa, el oficial de Correos don Lorenzo Salcedo, que vino en el tren de Bilbao cubriendo el servicio de ambulancia, y tal fué la alegría de su hijo, un niño de cinco años llamado Eduardo, que se abalanzó sobre su padre con tan mala fortuna que a éste se le cayó la pistola cargada que traía en el servicio, disparándose y yendo a herir el proyectil en el costado derecho a la criatura.

Cayó el niño a tierra y, enloquecido, su padre lo recogió en sus brazos, llevándole a la Casa de Socorro, donde nada pudieron hacer los médicos, pues el niño falleció a los cinco minutos de haber ingresado en el benéfico establecimiento. Este desenlace produjo la escena que es de suponer por la desesperación del padre, que involuntariamente fué causante de la muerte de su hijo.

## EL MITIN EXTREMISTA

También el domingo, a las once de la mañana, comenzó en la plaza de toros el mitin que conjuntamente habían organizado los elementos directivos de la C.N.T. y la F.A.I.

Presidió Victoriano Gracia, y hablaron Miguel Vallejo, Ramón Andrés Crespo, Agustina Andrés Crespo y Juan Doménech. Todos los discursos fueron idénticos en el fondo y casi en la forma: se pidió una amnistía sin excepciones para todos los procesados y detenidos por cuestiones sociales o políticas.

El tono en que fueron pronunciados estos discursos fué perfectamente extremista, en los que no faltaron los dísticos y los ataques contra los ministros, y se dijo que si el Gobierno no concede la amnistía por las buenas, habrá de concederla para responder a la actitud de violencia que habrán de adoptar los extremistas.

En el curso del mitin no se registró ningún incidente.

## LA RECOLECCION Y LOS INCENDIOS

Nos encontramos ya en pleno periodo de recolección de las mieses, y con ese motivo se ha iniciado la serie de incendios, que, no sin algún fundamento, se suponen intencionados.

En Tauste fué quemada una fajina de mies propiedad de Pascual Bayarte causando el fuego pérdidas por unas tres mil pesetas.

En Alfajarín se produjo otro incendio, quemándose trigo y cebada de Bernardo Jiménez también por valor de 3.000 pesetas.

En el Burgo ardió una fajina de mies de Antonio Sancho, y en Riola se quemó parte de la mies de Tomás Lausín, siendo detenido por este último incendio y como presunto autor un obrero del campo, cuyo nombre no se ha dado y que ha sido entregado al juez.

La Guardia civil, que ha intervenido en estas cuestiones, parece que tiene motivos para sospechar que todos los incendios han sido intencionados.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

El domingo fué visto en el Canal, en las inmediaciones de Zaragoza, el cuerpo de una mujer. Recogido y extraído el cadáver, resultó ser el de Nicolasa Romanos.

Se ignora si se trata de un suicidio o de un accidente.

## VIA INTERCEPTADA

A consecuencia de la lluvia descargada a causa de la fuerte tormenta que se desarrolló el sábado por la noche, ha quedado interceptada la vía de la línea del Camínreal, cerca de la estación de Botarría.

Se cree que mañana quedará expedita, pues son muchos los obreros que trabajan para limpiar la vía de piedras y tierras.

## SUICIDIO FRUSTRADO

De Riola comunican que el vecino Carmelo Sánchez se arrojó al río Jalón con ánimo de morir ahogado; pero calculó mal y cayó sobre unos peñascos, abriéndose la cabeza.

Su estado es gravísimo.

## UN ACCIDENTE

En el Hospital ha ingresado el joven de diecisiete años Emilio Tejel, estudiante, el cual, cuando iba en la plataforma de un tranvía de Torrero, en una curva salió despedido del vehículo violentamente, causándose contusiones de pronóstico reservado.

## EXCURSIONISTAS VALENCIANOS

Hoy han llegado en autocarros, procedentes de Valencia, muchos valencianos que vienen en viaje de propaganda de su provincia.

Han sido estupendamente recibidos, y luego de invitar al Ayuntamiento, a la Prensa, entidades comerciales y económicas, regresaron a su pueblo, siendo despedidos cariñosamente.

## EL RAID DEL EBRO

Como se había anunciado, el domingo se dio la salida a los piragüistas que toman parte en esta dura prueba del Ebro-Mediterráneo. Salleron dieciséis piragüistas, los cuales cubrieron la primera etapa llegando a Fina, donde les recibieron muy bien.

Hoy corren la segunda, hasta Caspe, etapa mucho más difícil porque en el trayecto se encuentran varias importantes presas, que habrán de ser sorteadas por tierra, sacando a la orilla las embarcaciones.

## ANIVERSARIO

## La Asociación de Empleados provinciales de Guipúzcoa conmemoró el II de su fundación

El domingo celebró la Asociación de Empleados de la Diputación y sus patronatos el segundo aniversario de su fundación. Dadas las circunstancias actuales de Guipúzcoa, sobre la que pesa la penosa impresión de los daños causados por las inundaciones, los actos se redujeron esta vez a una reunión, en la que se pronunciaron varios discursos, y a un lunch servido en el Palacio Provincial.

Previamente se celebró una reunión en la que se trataron asuntos de régimen interior y se designaron cargos, y a continuación se obsequió con un espléndido lunch a asociados e invitados.

En el salón de actos de la Diputación se celebró seguidamente una reunión presidida por el presidente de la Asociación de Empleados, señor Doporto, ocupando sitio preferente los gestores señores Sotos, Torre, Arralibel y Fernández, el subdelegado de Medicina, señor Bago, el director del Instituto de Higiene, señor López Prior, y funcionarios de los distintos servicios provinciales.

Abierta la sesión, el secretario dió lectura a un telegrama del presidente de la Diputación, excusándose de no poder asistir al acto. Hacia constar su cordial saludo a todos los concurrentes.

Otro telegrama de don Ignacio Otaño—que se encuentra en Rivabellosa—, en el que hacía votos por las aspiraciones de los empleados provinciales.

A continuación el señor Doporto, como presidente de la Asociación, dió las gracias a cuantos habían asistido al acto, dedicando un saludo expresivo a los gestores, al igual que a los miembros de los Consejos del Urola y de la Caja de Ahorros, que saben atender las justas aspiraciones de los asociados provinciales.

Hizo un resumen de la labor llevada a cabo por la Asociación de empleados, insistiendo en que hay que realizarla de manera armónica, para llegar a la meta de todas las aspiraciones.

En este año, por la amargura que hay en muchos hogares, se había prescindido del banquete que al igual que el pasado año se pensó celebrar, reunión en la que al mismo tiempo que conmemorar la fecha se daría la despedida a los viejos compañeros que se habían ganado el descanso. Pero la reunión que celebraban tenía la misma finalidad, y en vez de realizar aquel desembolso se acudía en ayuda de los damnificados por las inundaciones, haciéndolo de acuerdo con las normas de la Asociación; esto es, que los donantes permanecieran en el anónimo, contribuyendo todos de acuerdo con la cuantía de sus ingresos. La cantidad que se había recaudado entre los asociados para acudir en socorro de los damnificados, era de pesetas 7.362'15. Otros empleados provinciales, no pertenecientes a la Asociación, acudían con la cantidad de 136'35 pesetas, y el personal de la Cooperativa de empleados provinciales, con pesetas 33'45.

El total de lo recaudado lo entregó en nombre de la Asociación al vicepresidente de la Comisión provincial, señor Torre, para que lo hiciera llegar a la Junta oficial pro damnificados.

Terminó diciendo el señor Doporto que la Asociación de empleados provinciales ha de superar la labor realizada hasta hoy, contando con el apoyo de los organismos que rigen diferentes servicios de la Diputación de Guipúzcoa.

Invitado por la presidencia, el señor Bago hizo uso de la palabra, felicitando a todos por el acto alentador que celebraban. Como existen ciertas disidencias entre los empleados, subrayó que el acto era una nota alentadora, para que todos se unan, colectivamente en el seno de la Asociación, prescindiendo de prejuicios de los que deben estar exentos quienes para lograr sus aspiraciones deben vivir hermanos.

El gestor señor Toyos pronunció un vibrante discurso, diciendo que son los asociados quienes deben señalar la pauta a seguir, siendo ellos, los gestores, los obligados a recoger sus aspiraciones, estudiándolas debidamente, como lo exigen las necesidades de la clase trabajadora. Aludió a las mejoras obtenidas por el personal del Ferrocarril del Urola, diciendo que está seguro se llegará a puntos de coincidencia en el estudio de las aspiraciones de estos empleados, para que su situación llegue a ser la mejor entre los ferroviarios españoles.

Alentó a todos a que no abandonen la Asociación, pues de lo contrario se paralizarían todas las aspiraciones que mantienen. Recogió un rumor que ha llegado hasta él, de que cuando desaparezca la Comisión gestora los que los sustituyan en la Diputación habrán de destruir toda la obra de mejora realizada, y en contra de eso deben dar la sensación de que no ha de poder triunfar el espíritu ultramontano y reaccionario que lance a tierra

cuanto de beneficioso se ha logrado para los empleados provinciales.

Terminó diciendo que deben continuar laborando, y si lo hacen con inteligencia hallarán en los gestores el justo apoyo a sus aspiraciones.

A continuación habló el señor López Prior, director del Instituto de Higiene, quien dió que la actitud de los empleados provinciales merecía todas sus simpatías, y en este sentido se dirigía a ellos, ya que como dependiente del Estado nada podía reclamar. Recogiendo las manifestaciones del señor Toyos referentes a la paralización de la Asociación de Empleados, dió que todo ha de depender de la conducta que observen, y como es una fuerza democrática que no se puede combatir, siempre que tengan su punto de mira puesto en los intereses propios y de Guipúzcoa, no deben temer a morir, pues no se trata de un partido político.

Finalmente, el señor Doporto dió las gracias por la intervención de los señores que hablaban, hecho uso de la palabra, y se terminó el acto.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias  
Rayos X Consulta: 3 a 6. PRIM. 23. Telf. 10467

## Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA 2.—Teléfono 14-5-04

## A. Martiarena

ESTUDIO TAXBOL GORI.  
ATEGORRIETA. ::: Teléfono 1-42-27

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consulta: de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA 6.1. ::: Teléfono 1-29-29

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas.—Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad. 43.—Teléfono 12-7-66

## PABLO MOLANC

GARGANTA NARIZ OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a  
PENAFLORIDA 10. — Teléfono 1-41-68

## Información de Navarra

## Un automóvil de la matrícula de San Sebastián se despeña por un barranco y su conductor se salva

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 3.

## BUENA COSECHA

De Tudela comunican que los labradores están en plena labor de siega.

Están contentos porque la cosecha se presenta mejor de lo que esperaban.

## DESENCAJONAMIENTO

Ayer, domingo, se efectuó ante numeroso público que acudió a la plaza de toros el desencajonamiento de las reses procedentes de las ganaderías de Blanco y Villamarta. Esta tarde se ha procedido al desencajonamiento de los toros de Pablo Romero.

Los toros de Blanco y Romero han causado muy buena impresión, pues los dos ganaderos han enviado estupendas corridas, al menos en lo que a presencia se refiere.

## UN HOMICIDIO

En un monte del término de Nazar ha aparecido el cadáver del joven Joaquín Martínez, a quien mató de dos tiros de escopeta su vecino Anacleto Gómez.

El agresor ha sido detenido.

## AUTOMOVIL DESEÑADO

Comunican de Sumbilla que en la carretera de aquel término un automóvil de la matrícula de San Sebastián, que era conducido por Victoriano Fernández, por un falso viraje se despeñó por un barranco de unos veinticinco metros de profundidad, quedando el coche destrozado.

Por fortuna, el conductor se dió cuenta a tiempo del despiste y se lanzó fuera del coche, lo que evitó que quedase muerto en el barranco. Sin embargo, no pudo librarse de algunas contusiones que se produjo al lanzarse fuera del coche.

## DEL BALCON AL PATIO

El domingo último cayó el niño de cuatro años Miguel López desde un balcón de su domicilio, en el piso tercero, al patio. Fueron tan graves las heridas que recibió, que falleció poco después.

## ELECCIONES MUNICIPALES

El domingo se celebraron elecciones municipales en Salinas de Oro, siendo elegidos seis candidatos de las derechas.

También hubo elecciones en Marcilla, donde fueron elegidos tres concejales de las derechas y dos socialistas.

## EN EL EUSKAL-JAI

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskal-Jai Tacolo y Azcoitia contra Patriotic y Olague, venciendo los primeros por cinco tantos.

## "La Voz de Guipúzcoa"

SE VENDE EN BARCELONA EN LOS QUIOSCOS SIGUIENTES:

Quiosco Barcelonés Rambla Canaletas (frente a la Banca Arnús).  
Quiosco Nuevo Rambla del Centro (frente al Hotel Internacional).





## ZUMARRAGA

## MUNICIPALERIAS

En la pasada sesión ordinaria, que bajo la presidencia del alcalde, don Basilio Fernández, acompañado de los concejales señores Apaolaza, Busca, Zabaleta, Badiola, Iriondo, Hernández y Zaldúa, celebró esta Corporación, una vez aprobada el acta anterior se pasó al estudio del orden del día y se aprobó lo siguiente:

Pagar varias cuentas: una al hotel Urola, por alojamiento de un guardia, 8'00 pesetas; a Alzola Hermanos, pintores, por varios trabajos hechos en las escuelas nacionales, 306; a don Sebastián Unanue, por raciones de pan y vino a los obreros con motivo de la tromba de agua, 2'35.

Proceder al sorteo de obligaciones, que corresponden: a doña Dolores Elgarresta, números 380 al 383; a la señorita Severiana Barreiro, número 384; a doña Margarita Jaca, números 531 al 539; a la señorita Dolores Nieto, número 540; a don Manuel Mario Urquiola, números 42.991 al 00; a don Francisco Iñurrigui, número 4.300; a doña Josefa de Aramburu, números 4.511 al 43; a don José Beguiristain, números 4.514 al 47; a don Bernardo Uranga, números 4.510 al 42; a don Juan José Múgica, números 4.761 al 70. En total se amortizan 45 obligaciones, que suman 22.500 pesetas, de la Deuda municipal.

El Ayuntamiento se entera de las manifestaciones del alcalde, que hace como descargo de la reunión que bajo la presidencia del gobernador se celebró en San Sebastián, al objeto de contribuir moral y materialmente a la suscripción pro damnificados por las últimas inundaciones en este querido solar guipuzcoano.

Se extiende y amplía su triste información, y pide al responsable de LA VOZ DE GUIPÚZCOA que actúe en el sentido de darle publicidad local para que el vecindario contribuya a engrosar con sus posibilidades la lista abierta con este triste motivo.

Se acuerda que se abra una suscripción popular encabezando el Ayuntamiento con 500 pesetas, y se dispone se hagan las entregas en la Secretaría municipal y se vaya tomando nota de cada donante.

Se da lectura al padrón municipal, cuyos habitantes de derecho son: Varones, 1.290; hembras, 1.321. Total, 2.611.

El concejal señor Apaolaza dice que la última perturbación de los elementos atmosféricos produjo en el barrio "Achibita" la destrucción del puente, que era de madera, y pide se haga otro nuevo, pero de cemento.

Así se acuerda. El ciudadano don Norberto Amenábar, por medio de un escrito y plano que acompaña, pide autorización al Municipio para edificar una casa en el barrio de Artiz. Se concede.

Y sin más asuntos que tratar se levantó la sesión.

## DEMOGRAFICAS

En lo que llevamos de vida hasta el día 30 de junio del presente año, vinieron a este mundo 45 personas, de ellas 25 damitas y de ellas 20 morroskos, que se "salaron" en la parroquia de esta villa.

## CARIDAD

Hoy por tí y mañana por mí—dice el refrán popular—. Es preciso ayudarnos cuando la bestia enfurecida, esta vez mezclada impropriamente con la Naturaleza, nos ha arrebatado —y esto es aún más triste— infelices hermanos nuestros. Decía muy bien el alcalde que él espera que Zumarraga responderá a su llamamiento.

Por ello queda abierta la suscripción en la Secretaría de este Ayuntamiento, donde se recogerán todos los donativos que hagan los ciudadanos, que al socaire del monte Belouqui aquí vivimos.

Paulatinamente aparecerá en LA VOZ DE GUIPÚZCOA la lista de donantes.—C.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN 52. 1.ª Izqda.—Teléfono 1-32-42  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de once a una y de cuatro a siete

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumillas ORO piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swar Conklin y similares

URBIETA. 45 (Vaciador)

## LADILLAS

mueren instantaneamente empleando el ACEY-TE INGLÉS. No mancha. Venta en farmacias

## BEASAIN

## LA ESTACION TELEGRAFICA

Hace algún tiempo que con motivo de una reorganización del servicio telegráfico nacional se corrió el rumor de que la estación de Beasain iba a ser suprimida.

Hoy es ya un hecho descontado que desde luego esta estación, por lo menos en cuanto a las condiciones y a la categoría con que venía funcionando, ha sido suprimida.

Días pasados los empleados de Telégrafos dieron principio a los trabajos para el cierre, retirando los hilos. Tan pronto el Ayuntamiento se enteró de estos trabajos, envió una Comisión que se entrevistó con el jefe de Telégrafos de la provincia, logrando que se suspendan los trabajos hasta ver lo que consigue en Madrid en beneficio de los intereses de Beasain el concejal señor Arana, comisionado al efecto por este Municipio.

Para evitar que el telégrafo desaparezca de Beasain, ha sido propuesta al Ayuntamiento una de estas dos soluciones:

Adquirir un aparato, a juzgar por lo que se nos ha dicho el Hughes, de siete a ocho mil pesetas de coste, cuyo manejo puede realizar un empleado municipal sin preparación especial alguna, mediante el abono de una pequeña gratificación, dado el reducido número de despachos que se reciben y transmiten en Beasain, o poner al frente de la estación por cuenta del Ayuntamiento a una persona competente, que no pertenezca al Cuerpo de oficiales de Telégrafos, y en este caso quedan a beneficio del Ayuntamiento los ingresos que haya hasta la cantidad de 1.500 pesetas y al del Estado lo que sobrepase de esa cantidad.

Parece ser la primera solución más conveniente, porque con las facilidades de pago que se dan el aparato quedaría amortizado en pocos años, mientras que con la solución segunda el desembolso anual sería indefinido.

## EL TELEFONO

Cómo saben nuestros lectores, porque lo hemos dicho en las reseñas de las sesiones, el Ayuntamiento ha venido gestionando la reposición de la central telefónica, que también ha sido suprimida, quedando convertida en un simple locutorio.

En virtud de la reclamación presentada a la Exema. Diputación, la Comisión de Teléfonos ha emitido su informe y aquélla ha resuelto de conformidad con lo que en él se propone, haciendo constar que la supresión obedece a que con la elevación extraordinaria que ha experimentado la retribución del personal de Teléfonos ha habido necesidad de suprimir ciertos grupos, que el servicio ha mejorado en general y de una manera notable con la nueva organización y que en atención al interés demostrado por Beasain en este asunto, se le ha concedido que el servicio quede a cargo de empleados de Teléfonos en lugar de estar atendido por una persona cualquiera.

En este asunto Beasain se ha dejado ganar la delantera.

## NOTAS DEMOGRAFICAS

Mes de junio. Nacimientos: Pablo Barrigón Rueda, Pedro Insausti Larrea, Isidro Muñoz Nieto, Pedro María Aléñiza Ayesta, Angel Díaz Gandásegui. Defunciones: Justa Margarita de Otaegui Olarán, Ramón Cecilio Esnaola Sarasola.—C.

## HERNANI

## UNA VISITA A «TXALAPARTA»

Dominando una inquietud espiritual que de algún tiempo a esta parte lograba secuestrar nuestra sensibilidad al buen humor, llegamos a solazarnos el viernes, la víspera "sanjuanera", en un ambiente de franca camaradería.

La víspera de los "sanjuaneros" hernaniarras es costumbre generalizada y de neto sabor tradicional oír a "Txirrita" y compartir amigablemente las horas precursoras del gran día.

Este año nuestra juvenil voluntad nos instaba a ello, y a nuestra voluntad hubimos de obedecer.

Por otra parte la curiosidad y el deseo de inquirir o fisgar los rincones más castizos de nuestro "txoko", nos llevó el viernes hasta los umbrales de la fortaleza de "Txalaparta", luego de haber dado buena cuenta de la "cashuela" que la Directiva de los solteros nos depa-  
o

Para quien no haya traspasado ese sencillo y modesto umbral, cuya puerta adorna una bonita placa metálica, quizá sea un misterio el inquieto título que hábilmente pronunciado basta por sí sólo para mover los goznes de la puerta, a semejanza de un cabalístico "Abra-cadabra"; pero para nosotros, no; para nosotros "Txalaparta" constituye siempre un lugar delicioso en el que el escepticismo desaparece y el optimismo campea a sus anchas. Pero para nosotros el viernes un atractivo más engalanaba el todo. "Txalaparta" era una fortaleza inexpugnable, sin puente levadizo, pero una fortaleza con abundantes provisiones... en la que se hizo fuerte y se batió heroicamente "La Cashuela Dansant Club"...

Sabíamos que la "Casuela Dansant Club" celebraba el cumpleaños de uno de sus bravos componentes, y allí fuimos.

Estos simpáticos muchachos del buen comer, buen beber y mejor humor celebraron dignamente el acto gastronómico dedicado a un buen compañero.

Al final hubo brindis y música, se cantó y, ¡qué caray!, hasta se bailó.

En la popular "Txalaparta" se celebró el viernes, víspera de San Juan, y por la "Cashuela Dansant", una cena para festejar el cumpleaños del compañero Abel Hostein.

Los estupendos locales de "Txalaparta", galantemente cedidos por su digno presidente, fueron escenario del buen humor y camaradería de que en todo momento hicieron gala los asistentes imbuidos del fino espíritu de las "koshkas" de Hernani.

Desde el anfiteatro improvisado hasta el cocinero Julio, maestro consumado en el arte, pasando por los músicos Erdocia y el cantante Miner, todos derrocharon simpatía y buen humor, eslabones de una fraternidad duradera. Salimos encantados.—J. de H.

REPRESENTANTE DESEASE. Importante Sociedad española desea representante para sus máquinas frigoríficas de marca acreditadísima en Guipúzcoa. Preferible haya trabajado esta especialidad. Dirigirse: Elizaquibel; Lista de Correos.—San Sebastián.

## IRUN

## CLAUSURA DE UNA EXPOSICION

En el cine Eretsu, se verificó la clausura y el reparto de premios a los que tomaron parte en la Exposición para el fomento de la Avicultura, Horticultura, Apicultura y las industrias derivadas. Con esta ocasión se celebraron dos conferencias a cargo de los señores Gallástegui, director de la Granja Fraisoro y don Juan Galarraga. Asistieron las autoridades locales y representante de la Gestora provincial.

Avicultura.—Premio de honor: Granja Bilyona. Primeros premios: Granja Endara-Borda, Avicultura Docoureau, F. Sagarazu, Fomento Avícola, don Evaristo Larrañaga y Francisco Mirón.

Cunicolas.—Premio de Honor: J. Olazabal. Primeros premios: Jorge Ducoureau, Cunicola Euskalduna. Segundos premios: Francisco Mirón y don Francisco Sagarazu.

Plantas.—Primer premio: Doña María Arbide; segundos, don Pedro Bergareche, don Francisco Sagarazu y doña María Iturburo.

Floricultura.—Premio de honor: doña Salomé Goicoechea. Primer premio, don Juan Claréns.

Frutales.—Premio de honor: don Francisco Sagarazu.

Canina.—Premio de honor: don Francisco Garayalde. Primeros premios: don Eduardo Auzmendi y don J. Susundegui.

Sidras.—Premio de honor: Marca «Enara». Apicultura.—Primer premio: don J. M. Arrieta.

Productos derivados.—Premio de honor: don Leandro Recondo.

Alimentos para aves.—Premio de honor: Fomento Avícola.

Esta Exposición ha sido un acierto en la inclusión del programa de festejos, mereciendo repetirse en años próximos por el buen gusto y elección demostrada por todos los expositores. Son muchos los iruneses que han desfilado por la misma, elogiándola caurosamente.

## Diputación Foral y Provincial de Navarra

## SUBASTA DE CONSTRUCCION DE CARRETERA

En el "Boletín Oficial de Navarra" se anuncia la subasta de un trozo de carretera desde el paraje denominado Olaverri (Eugui) hasta las inmediaciones del cuartel de Carabineros en la de Eugui a Francia, cuyo presupuesto de subasta asciende a la cantidad de DOSCIENTAS SETENTA MIL OCHENTA Y DOS PESETAS CON NOVENTA Y UN CENTIMOS (270.082'91).

Los pliegos cerrados se admiten hasta las catorce horas del día 13 de julio, y se abrirán en acto público a las doce horas del día siguiente.

Pamplona, 29 de junio de 1933.—LA DIPUTACION Y EN SU NOMBRE: José Burgeta (rubricado). Luis Oroz (rubricado).



TOLOSA. — Bellas y distinguidas señoritas tolosanas, que realizaron una colecta en favor de los damnificados.

(Foto Arrillaga)

**DEPORTE VASCO****Dos excelentes actuaciones de los delanteros Lasa y Arano en el Urumea****Izaguirre, a pesar de ser vencido, actuó bien. - Los de ayer, lunes****EN EL FRONTON URUMEA**

Siguiendo el plan que la Nueva Empresa de nuestros frontones se ha trazado para esta temporada, también el domingo nos sirvió dos bonitos partidos a la especialidad de remonte; pero como la intendencia propone y el artista dispone, tuvimos que resignarnos a presenciar unos encuentros vulgares y exentos de emoción y juego de calidad a excepción de contados momentos de la pelea.

**El primer partido.** — Competido hasta cerca finalizar la cuarta decena, un partido que tuvo cierto interés, sino por el buen juego desarrollado por algunos pelotaris, sí por el interés que pusieron en el curso de la pelea y por el número de igualadas registradas. Eran los conendientes Lasa y Arano Aramburu, por el bando rojo, y Chacón y Ugarte, por el azul. Sacaban los delanteros del once y once y medio, respectivamente.

El dinero salió rojo, 40 a 32, con plena equivocación de la "cátedra".

Salió rojo y se mantuvo en casi todo el partido; pero las constantes igualadas registradas en los tantos 6, 8, 9, 10, 12, 13, 16 y luego en el 23, 26, 27, 28, 30, 31 y 35 hizo que la "cátedra" no supiera a qué carta quedarse y que las apuestas se hicieran a la par por los dos colores. El partido hasta la última igualada fué nivelado, con dominio alterno de las dos parejas, como lo demuestran las igualadas ya anotadas; pero cesó la furia de los rojos por el deficiente juego que desarrolló Aramburu y la victoria fué dibujándose de tanto en tanto en favor de los azules, precisamente aquellos por los que la cátedra había salido en contra en sus apuestas iniciales, y siguió en sus trece yendo en cabeza con dos tantos los menospreciados.

Ganaron el partido, pues, Chacón y Ugarte, que se apuntaron el tanto 50 cuando Lasa y Aramburu tenían apuntado el tanto 46. No estuvieron muy seguros los vencedo-

res al principio del partido. Su juego fué medianillo; pero rectificaron desde la mitad del encuentro y consiguieron dominar al contrario.

Lasa jugó muy bien, el mejor de los cuatro; pero tropezó con el "handicap" de su compañero Aramburu y tuvo que resignarse a la derrota.

**El segundo partido.** — Partido de prueba para los delanteros. Jugáronlo Jesús Izaguirre y Joaquín Echániz (rojos) contra Arano I y Erviti (azules), sacando Izaguirre del cuadro doce y Arano del once y medio.

El dinero salió por Arano en proporción de 40 a 36.

Hubo igualadas en la primera decena en los tantos 1, 2, 4, 6, 8 y 10. Ya no hubo más. La superioridad de Arano y Erviti se vió bien pronto. Los rojos eran sometidos a las jugadas de Arano, que era bien secundado por Erviti y así fué que si bien no se señalaron muy grandes diferencias de tanteo hasta el final de la segunda decena, Arano fué por delante. Llegando al tanto 50 cuando Izaguirre y Echániz tenían apuntado el tanto 38.

El partido, a excepción de contadas ocasiones, careció de interés. Sin embargo hubo lucha, pero una lucha cruzada entre el delantero rojo Izaguirre y sus dos rivales, con quienes sostuvo verdaderos "cuerpo a cuerpo" en muchas fases de la pelea.

La labor de los vencedores fué buena, excelente, sobresaliendo—¡qué duda cabe!—el gran artista Juanito Arano, que de día en día va en ascenso en su difícil profesión. ¡Muy bien, Arano!

Izaguirre tuvo una tarde buena. Sacó admirablemente, a pesar de hacerlo (del 12). En el peloteo estuvo fuerte y seguro, cubriendo cancha como mejor pudo hacerlo. Su actuación fué digna de mejor suerte; pero le irregularidad de juego que tuvo su compañero. Echániz, hizo que la derrota no pudiera ser evitada. Porque Joaquín tuvo

**Los partidos jugados en el Euzkaiduna bilbaino**

una mala tarde, y aunque puso gran voluntad en la lucha no dejó de pesar grandemente su actuación negativa en el partido regular que jugó su compañero Jesús.

La pasada semana censurábamos justamente a Izaguirre por su pobre labor, y aplaudíamos a su compañero. Pero hoy tenemos que decir todo lo contrario en honor de este modesto y notable delantero. También tenemos que consignar, por nuestra parte, que no nos pericó bien la desventaja que en el saque llevaba el tolosano, sobre todo tratándose de un encuentro en el que había de juzgarse la valía de los dos delanteros.

Veríamos con agrado la repetición del mismo partido cambiando los zagueros e iniciando la jugada los delanteros del cuadro once y medio. El amigo Perea está en el uso de la palabra.

**LOS DE AYER, LUNES**

En el primero de los partidos jugados la tarde de ayer en el frontón Urumea contendieron Solaverri y San Martín, rojos, y Mugueta y Altuna, azules, con saque igual los delanteros del once y medio.

Dióse, de salida, el dinero por los azules en proporción de 40 a 34, registrándose igualadas en los tantos 8, 11, 13, 15, 16, 17, 20, 22, 23, 25 y 26. A partir de esta igualada se impusieron Mugueta y Altuna, los favoritos, que siguieron adelante y se apuntaron el tanto 50, dejando en 40 a Solaverri y San Martín.

—Luego contendieron, también a remonte, Ormazábal y Múgica II, colorados, contra Pabillo Izaguirre y Lesaca, azules, sacando Ormazábal del once y medio e Izaguirre del once.

Después de registrarse igualadas a 3 y 11 avanzaron francamente Ormazábal y Múgica, los cuales dieron fin al partido dejando a Izaguirre y Lesaca en el tanto 32.

Muy bien los vencedores; y todo lo contrario los vencidos, sobre todo Pabillo, que era el puntal de su bando.

Desde Zarauz

**Lo que se ha derivado del partido entre "Salegui" y "Chiquito de Iraeta"**

Después del famoso partido jugado en Zarauz el día de Corpus-Christi entre Salegui y Chiquito de Iraeta, se han hecho muchos comentarios, y entre ellos ha habido uno que parece ha tomado buen cariz, pues parece que Altuna, el zaguero de Guetaria, ha lanzado un reto diciendo que, llevando de pareja a Chiquito de Iraeta, estaba dispuesto a jugar contra Salegui, llevando éste el zaguero que quiera.

Este reto ha llegado a oídos de Salegui, y éste, ni corto ni perezoso, deseando hacer una hazaña parecida a la del encuentro anterior con Chiquito de Iraeta, a quien dejó en tres tantos para 22, ha recogido el reto y está dispuesto a jugar bajo las condiciones siguientes:

Primera. Se jugarán dos partidos, pudiendo elegir cada pareja el frontón que quiera entre los siguientes: Zarauz, Eibar, Vergara y Guernica

Segunda. Se atravesarán en cada partido de 500 a 1.000 pesetas.

Tercera. Los partidos se jugarán a habilidad libre; es decir, con saque libre, y cada pareja tendrá derecho a jugar con las pelotas que de antemano presente.

Cuarta. Este desafío se sostiene hasta el día 16 del corriente, y si en el interin el zaguero Altuna lo acepta, para hacer el depósito y demás puede presentarse en el bar del veterano pelotari Bojas, donde se pondrá de acuerdo acerca de los citados partidos.

**COMENTARIOS**

Nuevamente la cancha del magnífico frontón Cinema de esta villa será testigo de la lucha que se desarrollará a raíz del reto que lanza el gran Salegui, ya que no dudamos en que el gran zaguero guetariarra Altuna sabrá mantener su palabra. Ese día se descolgará por esta villa media provincia, deseosa de presenciar tan sensacional lucha.—G.

**¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?****SERVETINAL****GUMMA**

**Don César García Mesonero, MEDICO de Aldeadávila de la Ribera (Salamanca), nos dice en la presente carta que, la verdad debe resplandecer en todo momento, por cuyo motivo nos autoriza la publicación de la misma.**

**Esperamos que nuestros lectores le prestarán la atención que merece.**

Aldeadávila de la Ribera, 25 de mayo de 1933.

Señor don A. Gumá. — BARCELONA.

Muy señor mío y distinguido compañero: Hace varios años que padezco una hiperclorhidria bastante acentuada, para cuyo tratamiento había puesto en práctica el adecuado régimen dietético y usado todos los alcalinos que tienen indicación en sus diversas combinaciones.

Pues bien; a pesar de este tratamiento racional y científico, por consejo de un compañero tomé un frasco de su preparado **SERVETINAL**; tanta mejoría experimenté que abandoné todo el tratamiento anterior, tanto el dietético como el medicamentoso.

He tomado ya varios frascos y he recetado muchos a mi numerosa clientela, y tanto ellos como yo estamos altamente reconocidos a su preparación.

Queda usted autorizado para hacer el uso que crea conveniente de esta carta y de mi caso - enfermedad, pues la verdad debe resplandecer en todo momento. No soy amigo de que mi nombre figure en propagandas más o menos huecas, pero en este caso lo hago con satisfacción, por considerarlo de estricta justicia.

Con este motivo le saluda y se ofrece incondicionalmente su affmo. s. s. q. e. s. m.

Firmado: **CESAR GARCIA MESONERO.**  
Médico de Aldeadávila de la Ribera (Salamanca)."

**Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado**

**PRECIO: Ptas. 5,80 (timbre 0,30 incluido) en Centros de Especificos y Farmacias y en UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA, San Sebastián**

# "La Voz" en Eibar

## DOMINGUERAS

El primer domingo de julio fué "decente", en el aspecto meteorológico. La Banda municipal postuló durante la mañana por las calles de la población para los damnificados. Lo recaudado asciende, líquido, a 900 pesetas, que por giro postal serán remitidas al presidente de la Comisión gestora provincial.

Se disputó en el polígono del Banco de Pruebas la gran tirada al blanco con arma corta, organizada por la sección local del Tiro Nacional. Mañana publicaremos en la sección de deportes extensamente los resultados de la primera y la segunda categoría.

Resultó vistosa y competitiva la carrera ciclista que organizó la Unión Deportiva Eibarresa para los no federados, ganando el primero y segundo premios, respectivamente, Domingo Azpíri y Sebastián García.

Después de tres sesiones laboriosas, el domingo por la tarde tuvo lugar la sesión de clausura del Congreso de la Federación provincial de Juventudes Socialistas en la Casa del Pueblo, entonándose al final "La Internacional" por los congresistas y los numerosos espectadores que concurrieron al acto.

Por la noche la Banda municipal amenizó la romería y adquirió el pueblo una animación extraordinaria, viéndose nuestra plaza atestada de público.

## LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

Con buena entrada se jugaron en el frontón Astelena los siguientes partidos de pelota a mano.

En primer lugar saltaron a la cancha Eguía y Chiquito de Mallavia, Ubilla I y Artamendi. Eguía se anotó los cuatro primeros tantos, y cuando sus adversarios consiguieron la igualdad a 4 se retiró Eguía por haberse resentido de una lesión.

Después se concertó otro partido entre Ubilla I y Artamendi contra el trío formado por Chapasta, Chiquito de Mallavia y Urcelay II. Fue un partido monótono, pues se vió poca calidad de juego. El dinero al principio se dió a la par; pero se manifestó por el trío cuando éste anotó los tres primeros tantos por uno la pareja, dándose 20 a 7 por aquéllos. Hubo igualdad en los tantos 4 y 5, partiendo ahora por delante la pareja y colocándose 9 por 5 y el dinero favorable 20 a 7.

Reaccionó el trío y consiguió aproximarse al tanto 10 por 11, haciendo titubear a la gente asinerada. Luego Ubilla y Artamendi se extranaron en sus jugadas y llevaron el partido seguido, apuntándose el tanto final, 20, cuando los otros sólo habían conseguido 12.

Los que más nos gustaron fueron los dos zagueros Chiquito de Mallavia y Artamendi.

Luego jugaron el popular Marino y Ubilla III contra Urcelay II y Chara. Parecía que los dos zagueros habían concertado alguna apuesta a quién perder más tantos; pero Chara perdió lastimosamente unos cinco tantos y el benjamín de los Ubillas nada menos que diez. Marino fué el amo y ganó el partido, como bien le merecía, por siete tantos de diferencia para los 22.

Marino ovó grandes aplausos, pues hizo tantos maravillosos.

## PASO DEL MINISTRO DE ESTADO

Procedente de Bilbao llegó ayer, a las siete y media de la tarde, en automóvil, el ministro de Estado, señor De los Ríos, en compañía de su esposa. El coche paró unos minutos en la plaza de la República, siendo cumplimentado el ministro por el alcalde de Eibar, señor Tellería, y encontrándose presentes para ofrecer sus respetos al ministro el secretario del Ayuntamiento el comisario de Vigilancia y los agentes a sus órdenes y el jefe de la Guardia municipal.

El ministro siguió su viaje con dirección a San Sebastián.

## LETRAS DE LUTO

El domingo dejó de existir en esta ciudad, a la edad de sesenta y tres años, el distinguido convecino don Santiago Arrieta, quien por su carácter bondadoso y simpático y su trato afable gozaba de gran aprecio. El finado era padre de nuestro entrañable amigo el distinguido joven don Rufino Arrieta.

En la conducción, que se verificó el domingo a las cuatro de la tarde, se pusieron de manifiesto las generales simpatías que tienen en la ciudad su hijo así como el resto de la familia doliente, pues asistió al fúnebre acto una multitud concurrencia.

A su afilida esposa, hijos y demás familiares enviamos por medio de estas columnas nuestro sincero y sentido pésame.

Hoy, martes, por la tarde, y mañana, miércoles, por la mañana, se celebrarán los funerales de don Santos Arizmendi, distinguido convecino nuestro, cuya muerte causó tan penosa impresión en nuestra ciudad.

Teniendo en cuenta las simpatías que cuenta la familia doliente es de suponer que acudirán muchísima gente a dichos actos.—Tomás Eche-luco.

# Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>					
Interior 4 %	66.40	Exterior Español 4 %	45.00	Interior 4 %	67.50
Exterior 4 %	81.5	Deuda Francesa 3 %	67.65	Amortizable 5 % 1927	100.50
Amort. 4 % viejo	76.25	" " 4 % 1928	77.65	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95.00
" 5 % 1920	91.75	" " 5 % 1920	85.75	<b>ACCIONES</b>	
" 5 % 1926	98.50	" " 4 1/2 % 1932		Banco de Bilbao	925.00
" 5 % 1927 exento	99.00	<b>ACCIONES</b>		" Vizcaya "A"	905.00
" 5 % 1927 con Imp.	86.50	Banco de Francia	2850	" " "B"	225.00
" 3 % 1928	70.90	Crédit Lyonnais	2240.00	" Uro Vascongado	160.00
" 4 % 1928	82.20	Banco Francés Río Plata	400.00	Sota y Aznar	375.00
" 4 1/2 % 1928	92.25	Ferrocarril M. Z. A.	510.00	Naviera Mundaca	15.00
" 5 % 1928	86.85	Riotinto ordinarias	1612.00	" Guipuzcoana	20.00
" 5 % 1925	28.50	De Beers	515.00	" Vascongada	200.00
Deuda Ferroviaria 5 %	66.25	Goldfields	275.00	Marítima Nervión	475.00
Bonos oro 5 %	200.00	Tharsis	501.00	" Unión	115.00
<b>VALORES ESPECIALES</b>					
Cédul. Banco Hipot. 4 %	85.50	Unión y Fénix Español	1620.00	Euskalduna	502.50
" " " 5 %	89.75	<b>OBLIGACIONES</b>		Fer. del Norte	185.00
" " " 6 %	102.00	Crédit National 5 % 1911	580.00	" M. Z. A.	175.00
" Argentinas 6 %	2.45	" " 5 % 1921	522.00	" Vascongadas	170.00
<b>ACCIONES</b>					
Banco España	79.00	Fer. Norte España 3 % 1	522.00	" Santander Bilbao	590.00
Central	78.00	" M. Z. A. 3 % 1	49.00	" de La Robla	75.00
Hisp. Americano	142.00	Pesetas	215.12	Affos Hornos	674.00
Esp. Crédito	195.00	Libras	66.05	Rasconfa	18.00
Minotercario	380.00	Dollars	20.00	Sid. Mediterráneo	60.00
Esp. Río Plata	79.00	Liras	135.95	Rabak Wilcox	42.50
Duro Felguera	81.00	Belgas	555.75	Constructora Naval	486.00
Tabacos	95.00	Suizos	490.62	Hidroeléctrica Ibérica	45.50
Minas del RH	195.00	<b>BOLSA DE LONDRES</b>			
Ferrocarril del Norte	185.25	<b>FONDOS PUBLICOS</b>			
" M. Z. A.	176.75	Exterior Español 4 %	68.00		
Metropolitano de Madrid	124.00	Consolidado 2 1/2 %	211.16		
Azucareras	59.00	War Loan 3 1/2 %	98.15.16		
Explosivos	650.00	Funding Loan 4 % 1961	110.12		
Hisp. Americano Electricidad	385.00	Victory Bonds 4 %	109.71.16		
Aengemor	144.00	Japón 5 %	81.00		
Hidroeléctrica Española	145.00	<b>ACCIONES</b>			
Petróleos	119.00	Riotinto	18.54		
Electra Madrid	126.00	Royal Dutch	215.8		
Unión y el Fénix	401.00	Shell Transport	2.12		
<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>					
<b>FONDOS PUBLICOS</b>					
Belgica 6 % 1955	9 0/0	Pesetas	40.46		
Canadá 5 % 1952	99.14	Francos	6.05		
Chile 8 % 1941	14.00	Dollars	4.28.25		
British 5 1/2 % 1937	107.12	Liras	64.15		
Noruega 6 % 1944	94.12	Belgas	24.15		
Suiza 5 1/2 % 1946	24.00	Suizos	17.55.55		
<b>ACCIONES</b>					
American Smelting	35.00	Reichsmark	4.28		
<b>CAMBIO INTERNACIONAL</b>					
Francos ... 46'95					
Libras ... 40'50					
Dólares ... 9'14					
Liras ... 34'20					
Belgas ... 167'25					
Suizos ... 230'35					
Reichsmark ... 2'84					
Pesos argentinos ... 3'—					

# "La Voz" en Pasajes

## LA MUSICAL PASAITARRA

El domingo por la tarde, después de recorrer las calles de Pasajes tocando un nuevo y bonito pasacalles, la banda Musical Pasaitarra marchó a Irún, para tomar parte en las fiestas patronales de aquella ciudad. Dió un concierto de baillables, que duró hasta la una de la madrugada. Nuestros músicos fueron ovacionados y muy felicitados.

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Este año, las fiestas de San Fermin, en Pasajes Ancho, prometen ser brillantísimas, pues el programa confeccionado así lo hace esperar. En la plaza se están instalando "tió-vivos", "carrousseles" y otras atracciones. Si el buen tiempo acompaña, Pasajes se verá concurridísimo con motivo de las fiestas patronales. A partir de mañana iremos dando a conocer el programa.—C.

# NOTICIAS

**CIRCULO VALLISOLETANO.**—Se ruega a los componentes del Cuadro artístico acudir esta noche, a las nueve y media, para darles cuenta de un asunto de importancia.—El director.

**REGISTRO CIVIL.**—Relación de las inscripciones últimamente verificadas:

**Nacimientos:** María Usandizaga Aranzadi, José Llorente Agote, Alejandro Iñarra Mugu-ruza, Jorge Arizmendi Iparraguirre, Iñaki Peñaalba Coberio, José Caballero Fernández, Carlos Suertegaray y Bares, Antonio Marín Izaga.  
**Defunciones:** José Pérez Piñero y Gregoria Elizalde Salinas.

# "LA PAZ"

SOCIEDAD DE ENTERRAMIENTOS — POR SUSCRIPCIÓN MENSUAL —

Marina, 3, 1.º-SAN SEBASTIAN.-Telf. 15-6-72.

Esta Sociedad, siguiendo la norma que tiene establecida, ha concedido derecho de entierro a la niña Blanca Nieves López, hija del suscriptor núm. 241, con domicilio en el barrio Trincheppe, número 31, 2.º 6, Pasajes San Pedro, prestándole el servicio, no obstante no tener derecho a entierro por no llevar el tiempo reglamentario.

Lo que se pone en conocimiento del público.

3 julio 1933.—La Dirección.

## Ocasión

Se traspasa en el mejor punto de Tolosa comercio muy acreditado, con siete escaparates grandes y buena instalación. Detalles: Gorosábel, 22.—TOLOSA.

# LIBROS NUEVOS

## EL PRINCIPE

de MAQUIAVELO, comentado por Napoleón (N.º 22 de la "Biblioteca de Bolsillo"), traducción y prólogo de Edmundo González Blanco, 250 en rústica y 4 ptas. encuadernado en simil-ante o tela fina flexible.

## ¡ATIZA!

Cuentos, chistes, historietas, chascarrillos y epigramas de todos los colores, olores y sabores. Fáciles de aprender, de retener y de contar (3.ª serie de "Ensaladilla"). Un volumen con originalísima cubierta ilustrada, 2 ptas.

## INDUSTRIAS PARA EL AFICIONADO

Por RICARDO YESARES. Grabado, Pirograbado en madera, terciopelos, fustanelas y cueros. Encuadernación. Marquetería. Fabricación de flores artificiales. Cartonaje. Aeronáutica. Pirofónica. Electricidad, etc., etc. Un magnífico volumen con 102 figuras explicativas, ptas. 2.

## LA DESESPERADA AGONIA DEL CAPITALISMO

por D. MANULSKY, secretario de la Internacional Comunista. La invasión del socialismo universal y la lucha para contenerle. Un volumen con fotografías, 150.

## LA VIDA AL MARGEN DE LA LEY

(La vagancia.—La prostitución.—La usura y demás lacras sociales.—Sus causas y medios de extinción.—Legislación vigente), por JACOME RUIZ. Un volumen, 1 pta.

## AVICULTURA

Gallinas, patos, gansos, pavos, palomas. Apéndice: Conejos. Por H. R. ETAYO. El mejor y más práctico de los tratados publicados hasta la fecha. Con 60 magníficas fotografías, 3 ptas.

Cualquiera de estos libros, por correo, 0'25 más; a reembolso, 0'50. Si envía usted su importe en sellos (en este caso laere y certifique la carta) o por Giro Postal, los recibirá libres de todo gasto de franqueo y embalaje. Pedidos a

## LIBRERIA BERGUA

— Mariana Pineda, 9. — MADRID —



COMPANIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

# CAPARCONA MONTE OLIVIA

de 8 juio

11 de juio

Agente: BANCO ESPANOL DEL RIO DE LA PLATA — SAN SEBASTIAN

## Bañerío de Urberuaga de Ubilla

Marquina (Vizcaya)  
AGUAS TERMALES NITROGENADAS  
BICARBONATADAS RADIATIVAS

Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa.  
DE 1.º DE JULIO A 30 SEPTIEMBRE.



MOVIMIENTO DE BUQUES

El domingo, como único movimiento de buques mercantes, se registró en nuestro puerto la entrada del vapor "Roberto", que trajo cargamento de carbón procedente de Gijón. No hubo ninguna salida.

Ayer salió el vapor "Alejandro", en lastre para el mismo puerto asturiano, y como no hubo ninguna entrada, por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Manuel Millán", "Hernani" y "Roberto".

## LA PESCA

Nula el domingo. Y tan poca fué la que llegó en los barcos rezagados de fin de semana que por la mañana de ayer no hubo ventas, y si las hubo fueron de tan escasa importancia que ni tuvieron que ser registradas en la nota diaria.

Ayer, en cambio, fué un buen día. Por la mañana y primeras horas de la tarde entró bastante pescado, anchoa sobre todo. Los vapores y motoras desembarcaron bastantes arrobas.

Por la tarde, a última hora, entraron en el puerto algunas embarcaciones conduciendo a bordo regular cantidad de sardina, cuya campaña empezó tan bien y quedó cortada repentinamente.

Los alunereros, por su parte, trajeron hasta las últimas horas de la tarde relativa buena cantidad, unos cuatro mil kilos; pero es poco para la época en que nos encontramos. Más tarde debió de llegar más atún, aunque las cantidades desembarcadas no debieron de ser muy fuertes.

La flota de arrastre que regresó ayer, trajo, en cambio, buenas caladas. Fué la más abundante aportación de pescado registrada ayer en nuestro puerto.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A los 4 minutos de la madrugada; a las 12<sup>45</sup> de la tarde.

Bajamar: A las 6<sup>25</sup> de la mañana; a las 7<sup>5</sup> de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Iguelo.

## Situación atmosférica:

Un anticiclón se encuentra centrado sobre el archipiélago británico y su influencia se extiende a todo el occidente de Europa.

En la mar hay brumas y el viento sopla del primer cuadrante, flojo o moderado, produciendo alguna marejadilla.

El buen tiempo seguirá en Guipúzcoa.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento del primer cuadrante, flojo. Buen tiempo. Brumas.

A cien millas, La Chapelle: Viento flojo a moderado del primer cuadrante. Mar rizada.

Grande Sole: Viento moderado del sector Este. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento del sector Este moderado. Marejadilla.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII 7. ::: Teléfono 10-8-77

Julio, 4.

Núm. 164.

## LAS DOS RIVALES

por MARC MARIO

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPHIA

¡Ah! hablaría mucho del señor Dubois-Desfournelles y, como le quiero tanto... advierta, señor Péray, que es usted quien habla... y como le quiero tanto—continuó miss Clara—, y cuantos detalles le conciernen sólo pueden ser leídos con interés, contaría en mi epístola que el excelente consejero se ha pertrechado perfectamente de pies a cabeza, y que en compañía de lord Chisfock y del señor Chandré ha ido al puerto a luchar contra el temible miscal...

No tengo necesidad—tan natural en esta idea—de preguntarle ahora si, en su narración, ha olvidado al señor Dubois-Desfournelles... No lo ha hecho usted, ¿verdad?

—¡Ah! tiene usted razón, miss Clara; nuestro consejero es un hombre tan excelente, que me habría sido imposible no dedicarle uno de los mejores pasajes de mi misiva...

Para completar el cuadro y antes de firmarlo al pie, como hacen los artistas, he intentado trazar el retrato de su padre.

Lord Chisfock es un sér tan sencillo, la franqueza y la benevolencia están impresas de tal manera en su noble semblante, que nada me ha sido más fácil como tener éxito en esta parte de mi trabajo...

Es el único pasaje de que he quedado satis-

fecho, con el sentimiento, sin embargo, de no haber logrado expresar toda la verdad...

—En nombre de mi padre le doy las gracias—dijo miss Clara, visiblemente conmovida—por tan lisonjeras palabras...

Y osa usted decir que le faltan ideas... Es usted tan bromista, que pide opinión a una pobre montañesa de Escocia... pero en su carta ha sido dicho todo... ¿Qué puede usted añadir aún?

—¿La encuentra usted, pues, completa?—preguntó el señor Péray.

—No veo muy bien... a menos de comparar un volumen... lo cual no es el carácter epistolar... ¿Con qué otros aditamentos hubiera usted podido adornar su epístola? Hay un momento en que el más fecundo autor se ve obligado a detenerse, so pena de pecar de prolijo...

—¡Falta decir lo esencial!—replicó el señor Péray.—Esta carta que usted considera concluida, me parece apenas esbozada... He hablado de todo... excepto de usted.

—¡De mí!—exclamó miss Clara, aparentando el mayor asombro.—¿Qué necesidad hay de hablar a la señora de Péray de una extraña que apenas dejará la menor impresión en sus recuerdos y a la que usted mismo olvidará cuando, terminado nuestro viaje, cada uno de nosotros se separe de los demás?...

—Tal lenguaje—replicó el señor Péray—no dejaría de afligirme si no creyera firmemente que está bien lejos de expresar su sentimiento.

Si en el mundo existen personas que se encuentran y que se olvidan, hay otras que se dejan con pena y con las cuales se descansa para toda la vida...

—¿Expresa usted en mi favor ese madrigal? Su elogio es superior al merecimiento... Como le he dicho, ¿qué ganaría su narración haciendo figurar en ella mi persona?

—Permítame que le interrumpa, miss Cla-

—El mérito de la exactitud—respondió el señor Péray.

—Concedido a tal título—dijo la joven—. ¿Por qué, pues... siendo la cuestión tan sencilla... no ha hablado usted de mí. Algunas palabras habrían bastado respecto a tal respecto. ¡Cuántas quimeras se forja usted!

—Mentiría a usted—replicó el señor Péray—si le dijera que tal no ha sido mi intención... Sólo la dificultad de la empresa me ha detenido...

—¿De veras! ¿Y en qué consiste la dificultad de su empresa?

—En hablar con exactitud de usted... Se ríe... Póngase en mi lugar... ¿Qué habría dicho?

—Es bastante difícil, señor Péray, hablar con exactitud de sí mismo... Me deja usted pensativa... Usted lo sabe mejor que yo... El que intenta juzgarse a sí mismo, corre peligro de caer en estos dos escollos: o se atiene a un exceso de crítica, o bien el incienso que quema a su alrededor, con mano complaciente, forma una nube tan espesa que la verdad queda escondida como detrás de una cortina.

—Cierto, es verídico lo que dice usted... Pero no contesta a mi pregunta: ¿qué habría dicho usted?

—Hubiera dicho... hubiera dicho—dijo miss Clara riendo—algo de lo que mi imaginación hubiera pensado...

—¿Qué más?

—Que he encontrado, por ejemplo, en mi viaje una joven que se dirigía a Italia con su padre... que me producía un singular efecto...

—¿Qué clase de efecto?

—¿Cómo puedo responderle? Yo hablo de mí y no de usted... Aquí es donde estriba la verdadera dificultad... Que me ha producido el efecto—continuó miss Clara—de un personaje novelesco...

—Permítame que le interrumpa, miss Cla-

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

ADMITO huéspedes para la temporada, casa moderna, precios módicos, buen trato. Paseo Colón, 5, 1.ª derecha.

AGENCIA Larramendi, en S. Martín, 5. Teléfono 13-9-68. Ofrece camareras para hoteles, cocineras, doncellas, niñeras, amas, etc.

AGENCIA B. Pastor. Urgen doncellas comedor familia Madrid; camareras francés, chicas todo, stas., pensiones. Ofrezco cocineras.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente 25 cocineras, 40 doncellas comedor, 20 chicas todo sabiendo cocina, bares, niñeras, 100 plazas

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15.382. Compra-venta y Almoneda. Objetos de arte y valor, alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA. Quiebra de hotel; muchas camas, mesillas, lavabos, cómodas, todo baratísimo. De 4 a 7. Garibay, 4, bodega. 11-8-95.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más bajos. Relojería Estivill. Vergara, 8.

ALQUILASE piso amueblado, ocho camas, económico. Razón: en esta Administración.

ALQUILANSE, en calle céntrica, 2 habitaciones, 3 camas con pensión, casa familia. Informes: en esta Administración.

ALQUILARIA 3 camas en 2 habs. derecho cocina, 2 meses, precio módico, en Fuenterrabía o S. S. C. Sabater-Correos. Valladolid.

ALQUILO dos locales, uno 2 coches; otro, 6; lavadero, entrada independiente, verano o año, cerca Kursaal. Usandizaga, 21.

ALQUILO piso; villas, verano y año. Vendo chalets, gangas; casas terrenos, pisos. Agencia San Julián. Camino, 4.

ALQUILO piso amueblado, 6-8 camas, baño, gas, muebles nuevos, económico. Oquendo, 11, 2.ª (tocando Avenida).

ALQUILO piso amueblado, céntrico, cuatro o cinco camas, comedor, gas, económico. Churruca, 10, 3.ª derecha.

ALQUILO villas, pisos amueblados; vendo caserío con 30.000 m. terreno y 5.000 ptas. de fruta. Agencia Carrasquedo. Urbieta, 54.

ALQUILO gabinete con alcoba solo dormir o con derecho cocina, sitio céntrico, cerca playa. Razón: Fuenterrabía, 12, 4.ª derecha.

ALQUILO hermosa sala con alcoba, 2 camas, a 2 ptas. cada una; soleado, céntrico, exterior. De 7 mañana 7 tarde. Esterlines, 14, 4.ª

ALQUILO bajo pequeño, amueblado, muy económico, céntrico, temporada. Ronda, 5, 6.ª izquierda.

ALQUILO dos habitaciones amuebladas céntricas, derecho cocina y comedor o sin. Informarán, en esta Administración.

ALQUILO hermoso gabinete 2 camas, todo nuevo y económico (junto frontón Urumea). Aguirre Miramón, 4, 5.ª núm. 3; hay ascensor

ALQUILO 2 ó 3 habitaciones, 4 ó 5 camas; hermosas vistas mar y calle; gas, ascensor, cuarto baño. Usandizaga, 17, 5.ª izquierda.

AMBROSIA OLAIZOLA bordadora y zurcidora, especialidad en banderas. Echaide, 12, cuarto derecha.

ARMARIO estantería o vitrina compro. Coca. Usandizaga, 19.

ARREGLO espejos; vendo luna; hago letras de todas clases, todo muy barato. General Echagüe, 8. Teléfono 15-7-19.

ASPIRADORES de polvo y enceradoras Electro Lux. Urbieta, 50, 1.ª Tlf. 15-0-86.

AUTOMOVIL-TAXI se vende toda prueba y documentación en regla, en 1.500 pesetas. Casa Pachenecha (junto reloj). Ategorrieta.

BASCULAS. Nuevas y ocasión; cajas caudales y reparaciones; se hacen cambios. Consulta a Samsó. San Martín, 58. Tlf. 12-8-57.

BICICLETA seminueva, se vende; precio interesante. Talleres Chevrolet. Calle Iparraguirre.

BONITO piso económico, 3 habitaciones, 4 camas, comedor, mirador y dos balcones calle; ropa, vajilla, gas. Easo, 39. Comestibles.

CAMIONETA Chevrolet, chsis largo, ruedas gemelas, a toda prueba, véndese Garaje Chevrolet.—Vitoria.

CAMIONES de ocasión. Federal, tres toneladas con basculante 12.000 pesetas. Teléfono 13-7-27.

CANARIOS FLAUTAS. Oídos cantar y compraréis; Atocha letra Y, quinto, letra B.

CLASES DE FRANCES. Diez ptas. mes. Particular, 25 ptas. Fuenterrabía, 14, segundo, izquierda.

COCHE Fiat 509, conducción interior, 8-v. c. en 3.000 pesetas. Garaje Bengoechea. Peña y Goñi, 12 y 14.

COCHE Renault 8-HP, Buick 5 plazas 3.000 pesetas; los dos conducción interior. Garaje Bengoechea. Peña y Goñi, 12-14.

COCHE CHEVROLET 6 cilindros, muy buen uso véndese. Garaje Chevrolet. — Vitoria.

CHEGOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta número 39

COMEDORES y despacho estilo vasco y renacimiento se venden en 650 pesetas y 700 en la calle Iparraguirre, 6.

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa.-13-1-71.

COMPRO de todo y vendo máq. Singer, gabinete caoba, E. Lux, coche niño, gramófono, etc. discos. Isabel la Católica, 5. Tlf. 15-7-36.

DESEO dos habitaciones vacías, todo año, para matrimonio con hijo crecido. Dejad señas en esta Administración.

OFREZCO 1.000 pisos amueblados barafísimos; villas 1.500 pesetas; gabinetes, garajes. Urgen chicas servir. Teléfono 11-3-06.

DODGE, cuatro toneladas, con carrocería nueva, ruedas 34x7. Pesetas 9.000. Teléfono 13-7-27.

DROGUERIA Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al "Crédito Donostiarra". Fuenterrabía. 32.

EN MOTRICO se alquila casita económica temporada verano. Para informes, viuda de Alcalde.—Motrico.

FIAT 8-HP, excelente estado, toda prueba, 1.500 pesetas. Usandizaga, 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.

GANGA. Véndese Singer bobina central. Otras cadenetas-cordón y género punto, garantizadas. San Martín, 6, entresuelo.

GANGA. Vendo una casa de campo en Ulía, con 4.000 m. de terreno. Se entregará la llave en la Notaría al comprador. Ronda, 5, 5.ª

GANGA. Vendo una planta baja en Loyola, frente a los cuarteles, en 2.500 ptas. de presente. Su precio total 7.500. Ronda, 5, 5.ª

GANGA. Vendo un bonito piso en la calle Elcano, cerca del Boulevard, tiene 9 habitaciones y cuarto baño. Ronda, 5, 5.ª; hay asc.

GANGA. Vendo pisos a 2.000 ptas. y el resto hasta 12.000 amortizar con las rentas a 70 pesetas por mes. Ronda, 5, 5.ª. Hay ascensor.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

GRAN OCASION: Coches usados, desde 7-HP a 30-HP. La Salle, Morris, Marmon, Talbot, Fiat ómnibus Stdeb. Garaje Morris. Colón, 5.

GRAN OCASION: Camioneta Chevrolet 4 cilindros urge venta. Informarán Tlf. 15-9-34.

GRAN OCASION: Camioneta Chevrolet 6 cilindros en perfecto estado a toda prueba. Usandizaga, 18. Garaje.

ra... pues esa no es la impresión que usted ha hecho en mí...

—¿Cómo me pide usted, entonces, mi opinión, cuando, de antemano, tiene una formada?... Eso no es leal... me ha tendido usted una red... Puesto que no piensa como yo, tendría gusto en conocer su juicio... Le escucho...

—En primer lugar—replicó el señor Péray—, antes de hablar de la cualidad de su espíritu... de su carácter... habría empezado haciendo su retrato...

—¡Ah!

—¿No se debe empezar siempre por la base? Así lo quiere la lógica...

—¡Veamos si voy a reconocirme en ese retrato! ¿Debo colocarme de cara o de perfil? ¿Sonraime o estar grave?

—Quede como está está siempre... natural y encantadora.

—Sus cumplimientos no me seducen, señor Péray; los pintores son todos los mismo... Sólo hablan de alabanzas, a fin de que sus personajes no se dejen dominar por la presunción...

—Miss Clara, hubiera escrito a mi madre—dijo el señor Péray—, es una joven de veinte o veintidós años...

—Veintitrés, señor epistolario...

—De veintitrés años... Su cabellera es de un rubio...

—Centiento... ¡Ah!, yo lo hubiera dicho, miss Clara. Este matiz es bastante raro... Esta cabellera rubia, rizada naturalmente, está ondulada de un modo admirable...

—Rizada naturalmente—dijo miss Clara—, no es exacto... las tenacillas de Jenny tienen también su parte... Pero dispénsame usted por haberle interrumpido...

—Sus ojos, sobre todo, mi querida madre, son admirables...

—Eso va siendo interesante, señor pintor; despierta usted mi curiosidad... Continúe, se lo ruego, esa carta imaginaria...

PRECIO POR INSECCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

HACE FALTA mozo que sepa francés. Hotel Pensión del Norte. Alameda, 23, 3.º

HACE FALTA aprendiz de sastre. Paseo de Ategorrieta, letra A, tercero, izquierda.

HOSPEDAJE completo casa particular 1-31 agosto buscan 8 personas. Precios y condiciones a P. Schieffer. Aurillac.—Francia.

JEUNE homme espagnol desir chambre, prix moderé, dans famille française pour l'été. Ecrire Manuel Alba. Escolta Real, 6, 2.º

MAQUINA de moler almendra se compra. Razón: Ixasora. (Antiguo).

MODISTA. Peña y Goñi, número, 4, piso quinto (Hay ascensor.)

MOTOR eléctrico de ¼ a ½ HP, 110 v. monofásico, compraría de ocasión. Usandizaga, 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.

MODISTA preparadora confecciona trajes y pyjamas de punto y tela desde 15 ptas. Calle Fuenterrabía, 20, 4.º izqda.

MOZO-INTERPRETE o sereno noche, hablando 4 idiomas desea colocación en hotel. Muy buenos informes. Informarán Admón.

MUY BUENA modista, especializada vestidos, sombreros, ofrécese domicilio y su casa; se venden sombreros. S. Marcial, 7-bis-4.º dcha.

NECESITANSE habitaciones para 2 meses, 7 camas con asistencia. Escribid condiciones Rafael Gómez, María Molina, 4.—Madrid.

OBRREROS: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbieta, 39.

OCASION: Vendo Citroen 5-HP, 3 plazas, pintura nueva y neumáticos, recién reparado en 1.600 pesetas. Iparraguirre, E-bajo.

OCASION. Hermoso comedor, gabinetes, dos pianos, despacho vasco, cochecito niño, y varios muebles. Larramendi, 27; Casa Marco.

OCASION: Se vende baratísima, cama madera, mesilla y sommier en perfecto estado. Razón: Ronda, 5, portería.

OCASION: Citroen 5-HP, 2, perfecto estado, neumáticos nuevos. Garaje Zabalza. Padre la Roca.

OFICIAL peluquero se ofrece para temporada o fijo. Razón: Paseo Colón, 5, portería.

OFRECESE chalequera en fino y ojales o señora compaña o costura. Razón: tlf. 16-4-15

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, paletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero: Sres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8

PENSION Francaise con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurant. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.

PENSION al lado la playa, espléndidas habitaciones, buen trato, hay baño, se habla francés. Zubieta, 13, 1.º

PELUQUERO de Madrid. Permanente garantizada con los aparatos más modernos, 12 ptas. Fermín Calbetón, 11. Teléfono 10-8-38.

PELUQUERO medio oficial, se ofrece, con pocas pretensiones; buena presencia. Informes: Teléfono número 14-2-12.

PERDIDA. Sello oro con cadenita, iniciales M. C. trayecto Kursaal-Oquendo-Avenida-Playa. Gratificarán Peña y Goñi, 3, 1.º C.

PERDIDA bolso Sra., rojo, iniciales B. W., grabado en reloj, desde Euskal-Erria a Miracóncha, 13, tercero. Se gratificará.

PERDIDA cartera con dinero, a muchacha muy necesitada. Se ruega su devolución en San Marcial, 19, tienda.

PINTO habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, letreros y toda clase de trabajos; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

POR AUSENCIA. Ganga. Vendo villa 12 habitaciones con terreno y manantial, gran terraza; poco dinero. San Marcial, 42, 4.º

RELOJES especiales para autos, vapores, guardas de fábrica, cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Vean surtido. Estivill. Vergara, 8.

RELOJES de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill. Vergara, 8

REGISTRADORA Nacional, poco uso se vende. Tlf. 12-0-15.

REPARACIONES perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara 8

REPRESENTANTE necesitamos para nuestros impresos modernos de mucha aceptación comercio. Casa Goth, Pí y Margall, 7. Madrid

SASTRE ex cortador casa acreditada. Hechuras traje desde 30 pesetas. Moraza, 11, 5.º derecha.

SE ALQUILA un piso amueblado y gabinetes con pensión o sin ella, económico. Razón: General Jáuregui, 14, 1.º derecha.

SE ALQUILA tercer piso completo, 8 camas, baño, gas, ascensor. Informes: Santa Catalina, 3, portería.

SE ALQUILA piso amueblado, 9 camas, baño, gas, teléfono. Informarán, Churruca, 9, segundo.

SE ALQUILA primer piso amueblado, calle Mayor, por 700 pesetas. Razón: Mayor, 10, tienda.

SE ALQUILA piso amueblado temporada verano, muy amplio, 8 habitaciones, 10 camas, baño, ascensor, gas. Inf. Miracruz, 10 B.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes amueblados, exteriores, derecho cocina o sin; hay baño, ascensor. Usandizaga, 8, 5.º izquierda.

SE ALQUILA tercer piso, 5 camas, 3 balcones, mirador, 3 dormitorios; hay gas, a dos pasos Hotel Londres. Razón: esta Admón.

SE ALQUILA un gabinete con dos camas, con o sin derecho a la cocina. Informarán, Easo, 65, 3.º izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado y económico con cinco camas, preciosas vistas (Antiguo). Razón: en esta Administración.

SE ALQUILA piso 5.º cerca playa, 5 camas bien amueblado, en 800 ptas., y vendo cama matrimonio, barata. Aldamar, 28, tienda.

SE ALQUILA parte de piso con 5 camas o gabinetes sueltos, económicos. Fuenterrabía, 13, 4.º izquierda.

SE ALQUILA dormitorio exterior con dos camas. Trueba, 4, 1.º izquierda.

SE ALQUILAN bonitas habitaciones, todas con balcón y espléndido comedor, esquina, baño, teléfono, radio. Dirigirse esta Admón.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 3 camas y comedor, derecho cocina o sin, piso pequeño, económico. Pí y Margall, 4, 3.º derecha.

SE DESEAN huéspedes para todo el año o para verano; hermosas habitaciones, cuarto de baño. Ronda, 5, 1.º derecha.

SE DESEAN comprar de ocasión dos mesas de mármol, tamaño un metro por 50 centímetros. Llamar al teléfono 14-6-71.

SE DESEAN huéspedes, pensión completa. Razón: calle Pí y Margall, 7, bis 4.º derecha.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero, a 5, y señora, a 3, en 24 horas. Aldamar, 30, quinto. Teléfono 1-31-62.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., trajes de caballero, a 5 y de señora, a 3, en 24 horas. Aguirre-Miramón, 4, 6.º C. Hay ascensor.

SE NECESITA aprendiz de sastre. San Jerónimo, 18. Sastrería.

SE NECESITA socio con 8 o 10.000 ptas. para la explotación en gran escala de negocio en esta ciudad. Ronda, 5, 5.º Hay ascensor.

SEÑORITAS, buena presencia, precisan para propaganda y venta artículo acreditado; serán bien remuneradas. Razón: 11 a 12 Admón

SE OFRECE chófer-mecánico, coche particular o camión, dentro o fuera población, 33 años. Teléfono 16-0-27.

SE OFRECE modista a domicilio y su casa, muy económica. Razón: Sastrería «La Inglesa». Easo, 1. Teléfono 15-4-20.

SE TRASPASA piso amueblado todo confort, todas las habitaciones balcón a la calle, gran mirador. Urbieta, 54, 4.º izqda.; de 10 a 5.

VENDO hornillo gas, mesa sastre, bañera pequeña zinc, cama, maniqués, mesas industriales, otros. Zubieta, E. ent. izq. 13-2-10

SE VENDEN de 8 a 100 sillas usadas, plegables, a 3 pesetas cada una. Informes: en esta Administración.

SE VENDE muy barato gramófono maleta y discos. Fermín Calbetón, 4, 6.º derecha.

SE VENDE cama, armario luna, mesa y cuatro sillas. Informes: en esta Admón.

SE VENDE coche de niño. Guetaria, 10, 4.º izquierda.

SE VENDE cama turca, perchero vasco, armario luna y demás muebles. Secundino Esnaola, 5, (frente al Mercado de Gros).

SE VENDE una luna de primera 143x90 Informes: San Francisco, 12, peluquería.

SE VENDE coche de niño, seminuevo. Larramendi, 6, segundo, izquierda.

SE VENDE gabinete dormitorio y comedor completos, buen estado. Informes en esta Administración.

SE VENDE Máq. Singer, gramófono, discos, sombrilla playa, camas, sofás, Máq. retratar y gabinete. Fuenterrabía, 38. Telf. 15-2-32.

SE VENDEN dos cubiertas del 36x6 en buen estado, en 200 pesetas. Carretera San Pedro. Casa Urarte, 2.º derecha.

SE VENDEN paraguas de dos plazas, tipo Canadiense. Calle San Martín, 25, 3.º

TRASPASO local bien instalado, inmejorable situación; renta económica. Razón: en esta Administración.

TRASPASO piso amueblado, lado playa, propio trabajar temporada. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO bar con vivienda, y piso bien situado y económicos. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO negocio en marcha; se arrienda, o se admite socio administre. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO, parte vieja, tienda de comestibles con vivienda, bien montada. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

TRASPASO peluquería ambos sexos, situación propia trabajar temporada. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO café-bar-restaurant, bien montado, último grito. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

TRASPASO piso amueblado todo confort, 6 balcones, gran mirador, calefacción central, gas, timbres. De 10 a 7. Urbieta, 54, 4.º izqda.

VENDESE sillería completa propia despacho o saloncito. Guetaria, 20, 1.º De 3 a 6.

VENDO cama turca, perchero vasco y moderno; comedor roble, armario, despacho caoba, camas, gramófono. Trueba, 4, bajo.

VENDO armario luna, máquina Singer, gramófono portátil, lavabo, todo ocasión verdad. Usandizaga, 2, bajo.

VENDO armario luna, cama turca, cuna, sillones, paraguero estilo vasco. Calle Particular de Ategorrieta, 1. Ebanistería.

VERDADERA ganga. Vendo planta baja, propia bar, garaje, tienda; barrio Loyola; 8.000 ptas; facilidad pago. San Marcial, 42, 4.º

WIHPPET cerrado vendo en 2.500 pesetas. Garaje Internacional.

ZAPATERIA. Gran taller de reparaciones rápidas y perfectas, de calzado. S. Bartolomé, 5. Teléfono número 12-7-77.



FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota a remonte para hoy, martes de moda, a las tres y media de la tarde: Primero, A. A. Echániz y Ugarte contra Arano y Salaverria II. Segundo, E. Izaguirre y Marich contra Larramendi y Abarisqueta.

GRAN KURSAAL.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. "Cuatro en la tempestad", por Olga Tshchowa, Truder Berliner y Adalbert V. Schlettow.

NOVEDADES.—"Actualidades". Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

COLON CONCERT.—Variatés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

BANDA MUNICIPAL.—Programa del concierto que ejecutará hoy, a las siete y media de la tarde, en el Bulevar: "El guardia torero", pasodoble. Villacañas; "Reminiscencias", Grieg; "Estampas madrileñas", L. y Oropesa; "Hamlet", fantasía, Thomas; "La fama del tartanero", selección, Guerrero.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

### EN BILBAO

Sr. D. Manuel García. Estanco de la Estación de Achuri.

Kiosco de la Gran Vía. Kiosco de Plaza del Arenal y Kiosco del Puente de Isabel II.

### EN BURGOS

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Librería Lain Calvo. Calle Lain Calvo, 29.

### EN LOGROÑO

Sr. D. Francisco Arenzana. Calle Sagasta.

Sr. D. José Peché Sandoval. Paseo del Espolón. Quiosco de periódicos.

### EN PAMPLONA

Antonio Leoz, Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

### EN EL FERROL

Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos. Plaza del Mercado.

Quiosco Urquinaona. Plaza Urquinaona.

### EN MADRID

Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá. Quiosco de periódicos.

Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódicos "Las Galatravas". Calle de Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco "El Liberal". Puerta del Sol.

Quiosco de Teófilo Gómez. Alcalá, 22.

Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos. Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco "La Voz". Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Calle de los Caños, núm. 4. Estafeta-Norte.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

### EN ZARAGOZA

Sr. D. Julián Franco. Cinegic. núm. 2.

### EN VITORIA

Librerías de los Ferrocarriles, S. A.

Sras Hijas de Alonso. Plaza Bilbao. (Kiosco el Globo).

### EN VALLADOLID

Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Juna y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor. número 11.

### EN BARCELONA

Sociedad General Española de Librería. Quiosco nuevo. Rambla del Centro.

Biblioteca Estación del Norte. Quiosco Urquinaona.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco Barcelonés. Ramble de Canaletas.

## Patentes y marcas

Agente oficial de Madrid

JULIO ORTIZ DE BURGOS

Representación:

PUBLICIDAD DEL NORTE

:: Fuenterrabía, 3, 1.º ::



## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 0 pias., 0 meses, 12, un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa

Teléfono URSANO 1-00-24

Teléfono INTERURBANO 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Nota del día

### Las piedras de Balbontín

Balbontín, diputado extremista, al hablar en la Cámara respecto a los envíos de armas que hacen los fabricantes de la industrial Eibar, ha tenido la humorada de hacer una denuncia que seguramente ha producido asombro a todos los armeros de España y a la Guardia Civil.

Porque Balbontín, según los periódicos, dijo en plena sesión que los armeros eibarreses, al preparar sus envíos, introducían dentro de las cajas una capa de piedras y otra de armas. ¿Serán las piedras calibradas, en sustitución de los cartuchos?

Estas piedras, salidas de la cabeza de Balbontín o de alguna información que quiso tomar el pelo a la cabeza de Balbontín, demuestra la lamentable ligereza con que algunos diputados hacen afirmaciones en el Congreso, tan sólo por la vanidad de hablar por hablar... y hacer el ridículo.

Precisamente los envíos de armas están sometidos a una rigurosa fiscalización oficial. El remitente debe solicitar de la Intervención una guía, declarando la persona o entidad a la cual van consignadas las armas. Detallar el número, calibre, sistema y calidad de cada una de ellas. Cajas y paquetes que al hacer el envío, y una vez revisadas y cerradas, tienen que ser precintadas por el elemento oficial.

Con todos estos minuciosos detalles salen de Eibar las expediciones de armas. Suponemos que al hacer las remesas en presencia de la Guardia Civil, nadie se ocupará de añadir como regalo al cliente las piedras de que nos habla Balbontín. Ni tampoco para que hagan peso, porque las armas no son de corcho ni de esponja.

Segunda parte. Llega a su destino la expedición de armas que hizo el fabricante eiba-

rrés. El cliente, antes de retirarla, tiene que dar conocimiento de ello al puesto de la Guardia Civil. Esta acude al lugar de arribada. Empieza por comprobar si los precintos puestos en Eibar por la Intervención se hallan intactos. Después se procede a la apertura de la caja en su presencia.

La Guardia Civil de la estación de llegada, que ya tiene de antemano conocimiento de este envío por haberlo notificado directamente a ella la Intervención de Armas de Eibar, acompañando un duplicado de la guía en que se detalla el número, sistema, calibre y demás detalles de cada una de las armas, examina si es conforme lo remitido con lo recibido... Y una vez llenados estos requisitos, el cliente es autorizado para retirar la expedición.

Comprenderá el lector fácilmente que ante tantas trabas e inspección tan detallada y rigurosamente llevada a rajatabla, al hacer la absurda denuncia de los envíos de piedras por armas...

Balbontín se coló.

PEDRO KETA.

### El servicio en la Aduana de Behobia

El administrador de la Aduana de Behobia nos notifica que todavía no ha comenzado a regir el servicio permanente, y, por tanto, continúa estando abierta la Aduana para el tránsito de mercancías y automóviles solamente de siete de la mañana a doce de la noche.

### Los excursionistas valencianos Negán hoy a San Sebastián

A mediodía llegarán hoy a esta capital, procedentes de Valencia, numerosos excursionistas levantinos que llegan al Norte para visitar nuestra ciudad y, al mismo tiempo ser a modo de embajadores de la hermosa ciudad del Mediterráneo.

El viaje lo hacen en autobuses y son muchos los que vienen. Serán recibidos por el secretario del C. A. T.

Por la noche, el Orfeón Donostiarra, que está preparando su excursión artística a Valencia, recibirá en su domicilio social a los excursionistas valencianos a los que obsequiará con una fiesta íntima.

### Las ferias de Amara funcionarán hasta el domingo

Nos comunica la Sociedad Donosti-Berri que las ferias de Amara continuarán funcionando hasta el próximo domingo, día 9. Con este motivo, la popular del barrio de Amara ha organizado un variado programa de festejos.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos



### SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

4 DE JULIO DE 1903. No se desencadenaron las tormentas que anunciaba el P. Borrascas; pero las lanchas de vapor no se determinaron a salir al mar en busca de la sardina. Los vapores de rastra trajeron 3.200 merluzos.

La Colonia navarra, que no era tan importante ni estaba tan bien como hoy, abrió una suscripción para sufragar los gastos que ocasionasen los festejos en honor de su patrono San Fermín.

Para el día 9 del actual se anunciaba en el Teatro Principal el debut de la Compañía Prado Chicote, que tantas simpatías contaba en San Sebastián. El Circo continuaba cerrado todo el mes y a principios de agosto se abriría con una gran compañía ecuestre.

Los miqueletes hicieron ejercicios de tiro en la playa de Fuenterrabía, a 400 metros. El porcentaje de blancos fué de un treinta y cinco por ciento.

Por informaciones de una agencia extranjera, toda la prensa española—y esta VOZ también—había matado al presidente de la República de Suiza, doctor Zemp. Pues bien, vino de Suiza nuestro respetable amigo don José Trece y dijo que aquel señor gozaba de excelente salud.

El Orfeón Donostiarra hizo su último ensayo antes de salir para Royan. El viaje para la citada localidad francesa lo iban a emprender en el día de hoy.

El exquisito poeta francés Francisco Coppée, que era huésped de San Sebastián, dedicó el día a visitar lo más notable de la ciudad. Por la mañana, y acompañado de monsieur Deroulet, visitó el Museo municipal, donde fué recibido por los miembros de la Junta de Gobierno. Por la tarde estuvo en Pasajes de San Juan, viendo el Museo Víctor Hugo. Al día siguiente saldrá con dirección a Bayona, y al llegar a París escribirá un artículo para "Le Gaulois" reflejando sus impresiones sobre la visita a San Sebastián.

El alcalde recibió una R. O. en la que el rey felicitaba al Ayuntamiento y al pueblo de San Sebastián por las magníficas condiciones higiénicas en que estaba colocada la ciudad. ¡Justicia que se nos hacía!

### Kosacos de Zarautarkoff

Se recomienda a los componentes del coro de esta entidad, acudan hoy, a las diez y cuarto de la noche, para celebrar ensayo general con objeto de prepararse debidamente para actuar el día 22 del corriente en la Muy Ejemplar Ciudad de Jaca.

Se ruega puntual asistencia.—El director.



El mecánico-aviador Madariaga, tripulante del "Cuatro Vientos", que permaneció en La Habana a la salida del avión para Méjico, y que colabora incesantemente en los trabajos para el hallazgo de Barberán y Collar.

### Patronato de Previsión Social

#### A los patronos de Guipúzcoa

Reorganizado el Patronato de Previsión Social de Guipúzcoa, con arreglo al reglamento dictado por el ministerio de Trabajo y Previsión con fecha 7 de abril de 1932, cumple gustoso un elemental deber de cortesía dirigiéndose por medio de la presente circular a la clase patronal guipuzcoana para prevenirla de su nueva constitución y advertirla de aquellas obligaciones esenciales que la legislación social española atribuye a los patronos y que a este Patronato incumbe hacerlas cumplir.

Según el artículo 2.º del reglamento general, compete conocer privativamente a los Patronatos de Previsión Social constituidos, al efecto, en forma paritaria:

- De las reclamaciones que formulen los titulares y sus derechohabientes en el régimen oficial de libertad subsidiada.
- De los recursos interpuestos contra las liquidaciones de cuotas practicadas en aplicación de los seguros sociales.
- De las reclamaciones que formulen personas o entidades interesadas en asuntos de carácter administrativo y contencioso sobre el Seguro de maternidad.
- De las alzas o recursos contra la imposición de multas por acuerdo de los inspectores y delegados regionales de Previsión; y
- De las funciones que en este orden les atribuyen la legislación y reglamentación de los seguros sociales.

Los tres seguros sociales que, fundamentalmente, están sometidos al control del Patronato son: Retiro obrero obligatorio (con su modalidad de libertad subsidiada), Seguro de maternidad y Seguro de accidentes del trabajo.

Es obligación de todo patrono afiliar en el régimen de Retiro obrero obligatorio a sus obreros y empleados de ambos sexos, comprendidos entre los dieciséis y sesenta y cinco años, con salario inferior a 4.000 pesetas anuales; igual obligación tiene contraída, en cuanto al Seguro de maternidad con respecto a las asalariadas sincluidas entre los dieciséis y los cincuenta años, que además habrán de estar inscritas en el régimen obligatorio de Retiro obrero. Y, en cuanto a los accidentes de trabajo, es deber inexcusable del patrono tener asegurados a sus obreros, de uno y otro sexo, para los casos de invalidez y muerte.

La nueva estructuración de los Patronatos de Previsión Social hace de éstos organismos vivos y eficientes; con atribuciones perfectamente delimitadas, en las que intervienen, en forma paritaria, representantes de las clases patronal y obrera. En período de organización, el Patronato de Guipúzcoa se propone realizar una activa y tenaz campaña de divulgación de los seguros sociales y de sus notorias ventajas, y, con la eficaz colaboración de la Inspección de Seguros Sociales, obligar a todos, sin excepciones ni debilidades, al cumplimiento de sus deberes, ofreciendo para ello las máximas facilidades posibles, así como el consejo orientador que en cada caso se requiera.

Al efecto, el Patronato de Previsión Social de Guipúzcoa ha establecido sus oficinas en la Caja de Ahorros Provincial (segundo piso), colaboradora del Instituto Nacional de Previsión, donde serán atendidas en todo momento las consultas y reclamaciones que los interesados formulen.

Este Patronato de Previsión Social tiene la seguridad de que la clase patronal guipuzcoana, respondiendo al sentido de comprensión tan peculiar en ella, será la primera en colaborar decididamente y con verdadero amor en esta obra de protección y defensa de los económicamente débiles de la sociedad inspirada en fundamentos de justicia estricta.

San Sebastián, 1.º de julio de 1933.—El presidente, Cirilo de Barcoategui.



TOLOSA. — La popular Banda Gure Chokoa, que colaboró en la colecta a beneficio de los damnificados.

(Foto Arrillaga.)